medela
mother's milk,
everyday amazing™

Swing Flex™
Swing Maxi Flex™

EN Instructions for use

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

ID Petunjuk penggunaan

Thank you for choosing the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close cooperation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mother's needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Medela vous remercie d'avoir acheté un tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex. Le lait maternel est ce qu'il y a de plus naturel pour votre enfant, mais dans certaines situations, l'allaitement au sein n'est pas possible. Depuis plus de 50 ans, Medela se donne pour mission d'assister ces mamans et ces bébés en difficulté. En étroite collaboration avec des experts de l'allaitement, Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mères allaitantes. Ces appareils s'adressent aux mères qui ne veulent que le meilleur pour leur bébé et pour elles-mêmes. Parce que votre bien-être est important pour nous.

Hartelijk dank dat u voor de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is een natuurlijke keuze voor uw baby, maar er zijn redenen en omstandigheden waarin het niet mogelijk is om borstvoeding te geven. Medela is er al meer dan 50 jaar van overtuigd dat deze moeders en baby's ondersteund kunnen worden. In nauwe samenwerking met borstvoedingsdeskundigen heeft Medela, een van de marktleiders, borstkolven onderzocht en ontwikkeld die perfect aansluiten bij de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste willen voor hun baby en voor zichzelf. Uit liefde.

Terima kasih telah memilih Pompa ASI Swing Flex / Swing Maxi Flex. ASI adalah pilihan alami bagi bayi Anda, tetapi situasi dan kondisi kadang membuat menyusui tidak mungkin. Selama lebih dari 50 tahun, Medela yakin ada yang dapat dilakukan untuk membantu ibu-ibu dan bayi-bayi ini. Medela, salah satu pemimpin pasar, bekerja sama dengan pakar per-ASI-an, berhasil meneliti dan mengembangkan pompa ASI yang benar-benar memenuhi kebutuhan ibu menyusui. Untuk para ibu yang menginginkan yang terbaik bagi bayi mereka juga mereka sendiri. Karena Anda peduli.

EN
4–35

FR
36–67

NL
68–99

ID
100–131

Table of Contents

1. Intended use / Population – Contraindication 5
2. Meaning of symbols 6
3. Important safety information 9
4. Product description Swing Flex 10
5. Product description Swing Maxi Flex 11
6. Cleaning 12
6.1 Cleaning overview 12
6.2 Disassemble 13
6.3 Wash 14
6.4 Sanitise 14
6.5 Cleaning tubing 15
6.6 Cleaning the motor unit 15
7. Preparing for pumping 16
7.1 Mains operation 16
7.2 Battery operation 16
7.3 Assembling the pump set 18
8. Expression 20
8.1 Swing Flex – Preparing for single pumping 20
8.2 Swing Maxi Flex – Preparing for single pumping 20
8.3 Swing Maxi Flex – Preparing for double pumping 22
8.4 Swing Maxi Flex – Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier 24
8.5 Pumping 26
9. Storing and thawing breast milk 28
9.1 Storage 28
9.2 Freezing 28
9.3 Thawing 28
10. Troubleshooting 29
11. Warranty / Disposal 30
12. Spare parts and Accessories 31
13. EMC / Technical description 33
14. Technical specifications 34

1. Intended use / Population – Contraindication

The intended use and indications of breast pumps
Breast pumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breast milk. Breast pumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breast pumps support the healing process by removing breast milk from the affected breast. Breast pumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breast pumps enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population/user
Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breast pump to express and store their breast milk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breast pump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications
There are no known contraindications for the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump.

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breast pump!
When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging

	This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.
Karton Carton Board	This symbol indicates a carton package.
	This symbol indicates to keep the device away from sunlight.
	This symbol indicates to handle the fragile device with care.
°C	This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.
%	This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.
kPa	This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.
	This symbol indicates to keep the device dry.
	This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.
GIN Code XXXXXXXXXXXXXX	This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN).
	This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).
	This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device

	This symbol indicates to follow instructions for use.
CE 0123	This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.
	This symbol indicates the manufacturer.
	This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).
TÜV SÜD C US	This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.
	This symbol indicates a type BF applied part.
SN	This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.
+ -	This symbol indicates the positioning of battery cell.
IP22	This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.
	This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter

	This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.
	This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.
	This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.
CLASSIFIED C UL US	This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.
FC	This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.
	This symbol indicates polarity of d.c. power connector.
CE	This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.
	This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.

V	This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.
~	This symbol indicates alternating current.
⎓	This symbol indicates direct current.
VI	This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.
SGS GS	This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.
	This symbol indicates a short-circuit proof safety isolating transformer.
SAFETY MARK 170053-12	Singapore Consumer Protection Registration.
IS	This symbol indicates that the electronic device incorporating transformer(s) and electronic circuitry(ies), converts electrical power into single or multiple power outputs.
	This symbol indicates the compliance with AUS/NZ requirements (regulatory compliance mark).
TÜV SÜD PSB PS E	This symbol indicates the compliance with PSE requirements (Japan, Product Safety Electrical Appliance and Material Safety Law).
KC	The KC mark indicates that the product meets Korean EMC and electric safety requirements.
IP20	This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

3. Important safety information

Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device

Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!

Do not expose the motor unit to direct sunlight.

MAX. 275 h

The operating life of the Swing Flex breast pump is 275 hours. The service life is two years.

MAX. 250 h

The operating life of the Swing Maxi Flex breast pump is 250 hours. The service life is two years.

The Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump is not heat-resistant: Keep away from radiators and open flames.

Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.

Repairs must be performed only by an authorised service agency.
Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.

Electrical use

Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.

Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug immediately.

Keep the mains adapter away from heated surfaces.

The breast pump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use

Use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump only for its intended use as described in this manual.

Do not use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump while bathing or showering.

Do not use the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump while sleeping or overly drowsy.

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.

Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

Do not drive whilst hands-free pumping.

Supervision is necessary when the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump is used in the vicinity of children.

Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist if you experience problems or pain.

Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump.

Swing Flex – single electric 2-Phase breast pump

1x motor unit:

article 600.0975
spare part 099.0015

breast shields:
- 1 x 21 mm (article 101035239)
- 1 x 24 mm (article 101035240)

1x mains adapter

	article	spare part
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1x multi lid
article 200.2714

1x lid

1x connector
article 200.9728

1x membrane

1x bottle
article 811.0021

1x bottle stand
article 101033405

1x Swing Flex tubing
article 201.1079
spare part 101034002

Spare parts and accessories available for order can be found in chapter 12.

Swing Maxi Flex – double electric 2-Phase breast pump

1x motor unit:

article 200.4932
spare part 099.0270

1x mains adapter

	article	spare part
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

breast shields:
- 2 x 21 mm (article 101035239)
- 2 x 24 mm (article 101035240)

1x Swing Maxi Flex tubing
article 201.1087
spare part 101034003

6. Cleaning

6.1 Cleaning overview

Washing and sanitising are two different activities. They must be done separately to protect you, your baby and the performance of your breast pump.
Wash – To clean the surfaces of the parts by physically removing contamination.
Sanitise – To kill living organisms, such as bacteria or viruses, that may be present on the surfaces of the parts.

When to clean	Breast shield(s)	Connector and membrane	Bottles & lids
Before 1st use	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.3 wash ✔ 6.4 sanitise	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.3 wash ✔ 6.4 sanitise	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.3 wash ✔ 6.4 sanitise
After each use	✔ 6.3 wash	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.3 wash	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.3 wash
Once per day	✔ 6.4 sanitise	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.4 sanitise	✔ 6.2 disassemble ✔ 6.4 sanitise

When to clean	Tubing	Motor unit
As needed	see chapter 6.5	see chapter 6.6

6.2 Disassemble

- Remove and dispose the protective cover* from the breast shield before first use.
- Disassemble the pump set into its individual parts (breast shield, connector, membrane, milk bottle).
- Open back cap of the connector by squeezing both flaps.
- Check all parts for damage.
- Replace damaged or worn parts.

Caution

- Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breast milk immediately after use to avoid drying up of milk residues and to prevent growth of bacteria.
- Do not clean the tubing with Quick Clean bags in the microwave.
- Unplug the breast pump before cleaning the motor unit.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.

6.3 Wash

Before first use and after each use

Sink

1. Rinse all parts with cold, clear drinking-quality water (approx. 20 °C).
2. Clean these parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (pH neutral).
3. Rinse the parts with cold, clear drinking-quality water for 10–15 seconds (approx. 20 °C). Dry after washing.

OR

Dishwasher

Place all parts, except for the tubing, on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dish-washing detergent. Dry after washing.

6.4 Sanitise

Before first use and once per day

Stovetop

Cover all parts, except the tubing, with water and boil at least for 5 minutes. Dry after sanitising.

OR

Microwave

Use Quick Clean* bags in the micro-wave in accordance with the instruc-tions. Dry after sanitising.

* Accessories available for order: see chapter 12. For more information, visit www.medela.com.

Drying

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth. Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. Do not store parts in an airtight container/bag if moist. It is important that all residual moisture dries.

6.5 Cleaning tubing

- **No visible residues**
  No cleaning needed.

- **With visible residues**
  1. Rinse tubing in cool water
  2. Wash tubing in warm, soapy water
  3. Rinse tubing with clear water
  4. Shake out water droplets
  5. Hang to air dry

Do not sanitise the tubing.

! Note

- If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher, parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.
- The membrane at the connector prevents the milk from flowing into the tubing, however, inspect the tubing after each pumping session for visible residues. If there are visible residues in the tubing, follow the instructions in chapter 6.5.

6.6 Cleaning the motor unit

To **clean** the motor unit, wipe the housing with a clean, damp (not wet) cloth. You may use drinking-quality water and a basic washing-up liquid or a non-abrasive detergent.

Additionally you may use an alcohol-based disinfecting agent.

7. Preparing for pumping

Warning

- **Mains operation:**
  Follow the **exact** order of the steps.
- Only use the mains adapter supplied with the Swing Flex / Swing Maxi Flex.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

Info

- You can operate the Swing Flex / Swing Maxi Flex breast pump via battery or mains.
- **Battery operation:**
  The batteries do not need to be removed when the mains adapter is used for pumping.
- Regularly check the condition of the batteries in the motor unit.
- If Swing Flex / Swing Maxi Flex will remain unused for a longer period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- Batteries last for 4 – 6 pumping sessions (approx. 1 ½ hours pumping time).

7.1 Mains operation

Plug the mains adapter cord into the motor unit.

7.2 Battery operation

Open the battery compartment on the back in the direction of the arrow.

Plug the mains adapter into the mains socket. The motor unit is now ready for operation.

Insert four AA Mignon LR6 batteries for Swing Flex .
Insert six AAA Micro 1.5 V batteries for Swing Maxi Flex.

Close the battery compartment. The pump is ready for operation via battery.

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.

Note

- Use Medela original accessories only.
- Hold the tubing by the connecting piece while attaching and detaching it.
- All components must be completely dry before use.

Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

7.3 Assembling the pump set

1

Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
Make sure parts are cleaned according to chapter 6 before assembling the pump set.
Carefully place the membrane into the connector with the flap into the opening of the connector.
Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector.

4

Screw bottle into connector.

Close the lid of the connector until it audibly clicks.

Insert the breast shield onto the connector.

Insert the tubing into the corresponding opening in the lid of the connector.

Insert the other end of the tubing into the motor unit.

Caution

- **Step 2 (chapters 8.1, 8.2, 8.3):**
- The product comes with two different breast shield sizes 21 mm and 24 mm.
- Answer the following questions to find out whether the available breast shield sizes fit:
- Does your nipple rub the tunnel sides to the point of causing discomfort?
- Do you see excessive areola being pulled into the tunnel?
- Do you see any redness?
- Is your nipple or areola turning white?
- Do you feel unexpressed milk after breast milk pumping?

If you answered "YES" to any of these questions, consider trying a new size by following the measuring instructions at www.medela.com.
If you are still unsure that you selected the right breast shield size, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist.
See brochure "Choosing your Medela breast shield size".

Note

- **Step 3 (chapters 8.1, 8.2, 8.3):**
  Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

8.1 Swing Flex – Preparing for single pumping

The oval breast shield can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.

8.2 Swing Maxi Flex – Preparing for single pumping

Insert the unused short tubing into the tubing holder.

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

For more information on pumping, see chapter 8.5.

Place the breast shield of one bottle on the first breast so that the nipple is properly **centred** in the tunnel.

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

For more information on pumping, see chapter 8.5.

Caution

- **Step 2 (chapter 8.3):**
- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast, the clean pump parts and clean pump set. Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

Info

- Double pumping saves time and increases the energy content of the milk.

8.3 Swing Maxi Flex – Preparing for double pumping

The oval breast shield can be rotated (360°) and placed in the desired position to have the most comfortable fit for you.

Switch on the breast pump with .

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger. Support your breast with the palm of your hand.

Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

For more information on pumping, see chapter 8.5.

! Note

- Easy Expression Bustier must be purchased seperately. More information on www.medela.com

8.4 Swing Maxi Flex – Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier

Put on the Easy Expression Bustier and close it using the hook on top.

Connect the assembled pump set to the breast shields.

Leave the zip open slightly.

Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.

Start pumping.

For more information on pumping, see chapter 8.5.

Caution

- Contact your your lactation consultant or breastfeeding specialist if you can express only minimal or no milk, or if expression is painful.

Note

- Always disconnect the Swing Flex / Swing Maxi Flex from the power source after expression.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.

Info

- Swing Flex / Swing Maxi Flex switches off automatically if it has been running for 30 minutes with no interaction.
- Do not kink the tubing during expression.

The following table shows the different LED status:

Lights up	On
Does not light up	Off
Even, regular flashing	Stimulation phase
Light constantly on	Expression phase
Rapid flashing	Min./Max. vacuum

8.5 Pumping

Switch on the breast pump with .

→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.

Switch off the breast pump with .

If your milk starts to flow earlier, press the button to change to the expression phase.

→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.

The Max. Comfort vacuum can be adjusted in every phase. Max. Comfort vacuum: Use + to increase the vacuum until it is slightly uncomfortable. Press – to reduce the vacuum, until it is comfortable again.

Use the bottle stand to prevent the bottle from tipping over.

Clean in accordance with chapter 6.

Close the bottle with a lid.

→ Follow the instructions in chapter 9 "Storing and thawing breast milk".

9. Storing and thawing breast milk

9.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breast milk (for healthy term babies)			
Room temperature 16 to 25 °C (60 to 77 °F)	**Refrigerator 4 °C (39 °F) or colder**	**Freezer –18 °C (0 °F) or colder**	**Breast milk thawed in the refrigerator**
Up to 4 hours is best *Up to 6 hours for milk expressed under very clean conditions	Up to 3 days is best *Up to 5 days for milk expressed under very clean conditions	Up to 6 months is best *Up to 9 months for milk expressed under very clean conditions	At room temperature: Up to 2 hours Refrigerator: Up to 24 hours **Do not refreeze!**

*Guidelines for expressing milk under very clean conditions:

Before expressing breast milk, mothers should wash their hands with soap and water or an alcohol-based hand sanitiser. The pump parts, bottles and pumping area must be clean. Breasts and nipples do not need to be washed before pumping.

- These guidelines for storage and thawing of breast milk are a recommendation. Contact your lactation consultant or breastfeeding specialist for further information.
- Store breast milk in the coldest spot of the refrigerator (at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

9.2 Freezing

- Freeze expressed breast milk in plastic bottles or milk storage bags. Do not fill the bottles or bags more than 3/4 full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or bags with the date and volume of expression.
- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Do not use the breast milk if bottles or components become damaged.**

9.3 Thawing

Caution

Do not thaw or warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water. This helps preserve important components and prevents burns.

- To preserve breast milk components, thaw the milk overnight in the refrigerator. Alternatively, hold the bottle or bag under warm water (max. 37 °C / 98.6 °F).
- Gently swirl the bottle or bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
If there is low or no suction	Verify the membrane is clean and not damaged. Make sure that the membrane forms a seal around the edge of the connector and the lid is firmly connected with the connector. Check all connections. Check if the ends of the tubing fit securely into the back of the connector and into the port on the breast pump. During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. There should be no water in the tubing. Do not kink the tubing during expression. Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast. All components must be completely dry.
If condensation appears in the tubing	Clean the tubing as described in chapter 6.5. Shake out any water drops.
The pump becomes wet	Unplug the mains adapter from the socket. Switch off the pump. Do not place the pump upside down. The control panel must point upwards. Store the pump in a dry, warm place for 24 hours. **Note:** Do not expose the pump to direct sunlight. Do not accelerate the drying process by use of heat.

11. Warranty / disposal

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.
The unit is made of metals and plastics and should be disposed of in accordance with the European directives 2011/65/EU and 2012/19/EU. Additional, local guide-lines must also be observed. Please take care that you dispose of the unit and its accessories in accordance with your local disposal guidelines.

12. Spare parts and Accessories

The following accessories for Swing Flex / Swing Maxi Flex are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Sales articles Swing Flex / Swing Maxi Flex

Article number	Product
101033773	Swing Flex breast pump EN NL FR (Euro adapter)
101036226	Swing Flex breast pump EN NL FR (Euro adapter) for India
101033777	Swing Flex breast pump EN (AUS/NZ adapter)
101033793	Swing Flex breast pump EN (UK adapter) for UK
101033775	Swing Flex breast pump EN NL FR (UK adapter)
101036238	Swing Flex breast pump EN NL FR (US adapter)
101033817	Swing Maxi Flex breast pump EN NL FR (Euro adapter)
101036232	Swing Maxi Flex breast pump EN NL FR (Euro adapter) for India
101033825	Swing Maxi Flex breast pump EN (AUS/NZ adapter)
101033845	Swing Maxi Flex breast pump EN (UK adapter) for UK
101033819	Swing Maxi Flex breast pump EN NL FR (UK adapter)
101033821	Swing Maxi Flex breast pump EN NL FR (US adapter)

Spare parts Swing Flex

Article number	Product
099.0016	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) Euro
099.0017	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) UK
099.0018	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) CN
101033542	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) US/JP
101038305	Swing Flex adapter (100–240 V; 4.8 V) KR
099.0015	Swing Flex motor unit
101034002	Swing Flex tubing
101034005	PersonalFit Flex connector

Spare parts Swing Maxi Flex

Article number	Product
099.0271	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) UK
099.0273	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) CN
101033543	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) US/JP
101038303	Swing Maxi Flex adapter (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex motor unit
101034003	Swing Maxi Flex tubing
101034005	PersonalFit Flex connector

12. Spare parts and Accessories

Accessories for Swing Flex / Swing Maxi Flex

Article number	Product
101033953* 101033964* 101033992* 101033997*	PersonalFit Flex breast shield S (21 mm) PersonalFit Flex breast shield M (24 mm) PersonalFit Flex breast shield L (27 mm) PersonalFit Flex breast shield XL (30 mm)
800.0796 200.1659	150 ml breast milk bottles (3 pcs) 250 ml breast milk bottles (2 pcs)
008.0040	Quick Clean microwave bags

Other Medela products are available at www.medela.com

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your lactation consultant or breastfeeding specialist. A different size of breast shield may help make expression more comfortable and successful.

13. EMC / Technical description Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex and Swing Maxi Flex are EMC-tested in conformity with the requirements of IEC 60601-1-2:2007 3rd Edition and IEC 60601-1-2:2014 4th Edition according to clause 7 and 8.9.

Warning – The electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breast pumps Swing Flex and Swing Maxi Flex and should be kept at least a distance 30 cm away from the equipment.

Swing Flex

Intermittent vacuum

vacuum (approx.)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cpm

In	Out
100–240 V~ 50/60 Hz max 0.5 A	4.8 V ⎓ 1.2 A

4 x 1.5 V, Alkaline
AA, Mignon, LR6

121 x 129 x 57 mm

kg

300 g

200 g

15 93 % Operation/Transport/Storage

70 106 kPa Operation/Transport/Storage

+5 +40 °C Operation

-25 +70 °C Transport/Storage

Swing Maxi Flex

intermittent vacuum

vacuum (approx.)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cpm

In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz max. 0.6 A	12 V ⎓ 1.5 A

6 x 1.5 V, Alkaline
AAA, Micro, LR03

121 x 129 x 57 mm

kg

290 g

220 g

15 93 % Operation/Transport/Storage

70 106 kPa Transport/Storage/Operation

+5 +40 °C Operation

-25 +70 °C Transport/Storage

Table des matières

1. Utilisation prévue/Public concerné – Contre-indications 37
2. Signification des symboles 38
3. Recommandations importantes en matière de sécurité 41
4. Description du produit Swing Flex 42
5. Description du produit Swing Maxi Flex 43
6. Nettoyage 44
6.1 Résumé de nettoyage 44
6.2 Démonter 45
6.3 Nettoyer 46
6.4 Désinfecter 46
6.5 Nettoyage de la tubulure 47
6.6 Nettoyage du bloc-moteur 47
7. Préparation à la séance d'expression 48
7.1 Fonctionnement sur secteur 48
7.2 Fonctionnement sur batterie 48
7.3 Assemblage du set tire-lait 50
8. Expression 52
8.1 Swing Flex – Préparation à une séance d'expression simple 52
8.2 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance d'expression simple 52
8.3 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance de double expression 54
8.4 Swing Maxi Flex – Préparation de l'expression en mains libres avec le bustier Easy Expression 56
8.5 Expression du lait 58
9. Conserver et décongeler le lait maternel 60
9.1 Conservation 60
9.2 Congélation 60
9.3 Décongélation 60
10. Dépannage 61
11. Garantie/Recyclage 62
12. Pièces détachées et accessoires 63
13. Compatibilité Electro Magnétique/Description technique 65
14. Caractéristiques techniques 66

1. Utilisation prévue/Public concerné – Contre-indications

Utilisation prévue et conseils relatifs aux tire-laits
Les tire-laits sont prévus pour être utilisés par des femmes allaitantes à l'hôpital ou pour exprimer le lait maternel à domicile. Ils aident à atténuer les symptômes d'engorgement en exprimant le lait. En cas de mastite, les tire-laits facilitent le processus de guérison par l'extraction du lait maternel du sein enflammé. Les tire-laits permettent de soulager les mamelons douloureux et présentant des crevasses, et de faire ressortir les mamelons plats ou ombiliqués. En outre, ils permettent aux mères de donner leur lait maternel aux bébés qui ne peuvent pas se nourrir directement au sein pour diverses raisons, telles que les problèmes de mise au sein, de fente palatine ou de prématurité.

Public cible/utilisateur
Les femmes allaitantes, qu'elles soient adolescentes ou adultes. De nombreuses femmes trouvent commode, ou même nécessaire, d'utiliser un tire-lait pour exprimer et conserver leur lait lorsqu'elles ont repris le travail, sont en voyage ou séparées de quelque façon que ce soit de leur bébé. Elles sont souvent ravies d'apprendre qu'un tire-lait peut être utilisé en tant que complément à l'allaitement et que certains sont conçus pour imiter la succion d'un bébé au sein.

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue liée à l'utilisation du tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex.

2. Signification des symboles

Les symboles d'avertissement renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou endommager le tire-lait !
Le symbole d'avertissement peut avoir différentes significations s'il est associé à l'un des termes ci-après :

Avertissement
Peut provoquer des blessures graves ou la mort.

Prudence
Peut provoquer des blessures légères.

Remarque
Peut endommager le matériel.

Info
Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Symboles présents sur l'emballage

	Ce symbole indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.
Karton Carton Board	Ce symbole indique que l'emballage est en carton.
	Ce symbole indique que le produit doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.
	Ce symbole indique que le produit est fragile et doit être manipulé avec précaution.
°C	Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.
%	Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à respecter pour l'utilisation, le transport et le stockage.
kPa	Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en cas de fonctionnement, de transport et de stockage.
	Ce symbole indique que le produit doit être maintenu au sec.
	Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004.
GSIN Code XXXXXXXXXXXXXX	Ce symbole indique les codes articles internationaux GSI uniques (GTIN).
	Ce symbole indique que l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).
	Ce symbole indique qu'il est impératif de suivre le mode d'emploi.

Symboles présents sur l'appareil

	Ce symbole indique qu'il est impératif de suivre le mode d'emploi.
CE 0123	Ce symbole indique la conformité aux principales exigences de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 portant sur les dispositifs médicaux.
	Ce symbole fait référence au fabricant.
	Ce symbole indique que l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).
TÜV SÜD C US	Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.
	Ce symbole fait référence à une partie appliquée de type BF.
SN	Ce symbole indique le numéro de série assigné par le fabricant à l'appareil.
+ -	Ce symbole indique le positionnement des piles.
IP22	Ce symbole fait référence à la protection électrique contre la pénétration d'objets solides et contre les projections d'eau.
	Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).

Symboles présents sur l'adaptateur secteur

	Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est un dispositif de classe II.
	Ce symbole indique la conformité à la certification chinoise obligatoire.
	Ce symbole indique que l'adaptateur secteur est uniquement destiné à un usage intérieur.
CLASSIFIED C UL US	Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité des États-Unis et du Canada.
FC	Ce symbole indique la conformité aux exigences de la commission fédérale des communications américaine (FCC).
	Ce symbole indique la polarité du connecteur d'alimentation CC.
CE	Ce marquage CE indique la conformité aux directives sur la basse tension et la compatibilité électromagnétique.
	Ce symbole indique que l'appareil ne peut être jeté avec les déchets ménagers non triés (en UE exclusivement). Le symbole de la barre pleine indique que l'adaptateur secteur a été mis sur le marché après le 13 août 2005.

V	Ce symbole indique la conformité aux exigences d'efficacité énergétique.
~	Ce symbole représente le courant alternatif.
⎓	Ce symbole représente le courant continu.
VI	Ce symbole indique la conformité aux exigences d'efficacité énergétique.
SGS GS	Ce symbole indique que l'adaptateur secteur a été testé quant à sa sécurité.
	Ce symbole indique un transformateur de sécurité contre les courts-circuits.
SAFETY MARK 170053-12	Enregistrement visant la protection des consommateurs de Singapour.
IS	Ce symbole indique que les transformateurs et les composants électroniques intégrés dans l'appareil électronique convertissent le courant électrique en une sortie ou plusieurs sorties électriques.
	Ce symbole indique la conformité aux exigences d'Australie/Nouvelle-Zélande (marquage de conformité réglementaire).
TÜV SÜD PSB PS E	Ce symbole indique la conformité aux exigences dites « PSE » (Japon, loi régissant la sécurité des appareils et matériels électriques).
KC	La marque KC indique que le produit est conforme aux exigences de EMC et de sécurité électriques coréennes.
IP20	Ce symbole fait référence à la protection électrique contre la pénétration d'objets solides et contre les projections d'eau.

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

Le non-respect de ces instructions/informations de sécurité peut rendre l'appareil dangereux. Sous réserve de modifications techniques.

Produit

Risque d'électrocution ! Conservez l'appareil au sec. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.

La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Swing Flex est de 275 heures. Sa garantie est de deux ans.

La durée de vie en fonctionnement du tire-lait Swing Maxi Flex est de 250 heures.
Sa garantie est de deux ans.

Le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex n'est pas thermorésistant : maintenez-le à distance des radiateurs et flammes nues.

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez les pièces abîmées ou usées.

Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé.
Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.

Fonctionnement électrique

La déconnexion du secteur n'est assurée que par le débranchement de l'adaptateur secteur de la prise électrique murale.

Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau.
Débranchez-le immédiatement.

Conservez l'adaptateur secteur éloigné de toute surface chaude.

Ne laissez jamais le tire-lait sans surveillance lorsqu'il est branché
sur une alimentation électrique.

Utilisation

N'utilisez le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex que pour l'usage auquel il est destiné, tel que décrit dans ce manuel.

N'utilisez pas le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex lors du bain ou de la douche.

N'utilisez pas le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex lorsque vous dormez ou si vous vous sentez très somnolente.

Ce produit est exclusivement réservé à un usage personnel. L'utilisation du même produit par plusieurs personnes peut présenter un risque pour la santé.

Ne faites jamais fonctionner un appareil électrique dont la prise ou le cordon est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, est tombé, est endommagé ou est tombé dans l'eau.

Ne conduisez pas pendant l'expression en mains libres.

Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex est employé à proximité d'enfants.

En cas de problèmes ou de douleur, contactez un professionnel de santé (consultante en lactation, spécialiste de l'allaitement, etc.).

Les appareils de communication portables et mobiles peuvent avoir un impact sur le fonctionnement du tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex.

Swing Flex – Tire-lait électrique simple à 2 phases

1 bloc-moteur :

article 600.0975
pièce détachée 099.0015

téterelles:
- 1 × 21 mm (Article 101035239)
- 1 × 24 mm (Article 101035240)

1 adaptateur secteur

	Article	Pièce détachée
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1 couvercle multifonction
article 200.2714

1 cowuvercle

1 membrane

1 connecteur
article 200.9728

1 biberon
article 811.0021

1 support de biberon
article 101033405

1 tuyau Swing Flex
article 201.1079
pièce détachée 101034002

Les pièces détachées et accessoires disponibles à la vente sont indiqués au chapitre 12.

Swing Maxi Flex – Tire-lait électrique double à 2 phases

1 bloc-moteur :

Article 200.4932
Pièce détachée 099.0270

1 adaptateur secteur

	Article	Pièce détachée
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

téterelles :
- 2 × 21 mm (Article 101035239)
- 2 × 24 mm (Article 101035240)

1 tuyau Swing Maxi Flex
article 201.1087
pièce détachée 101034003

6. Nettoyage

6.1 Résumé de nettoyage

Le nettoyage et la désinfection sont deux procédés différents. Ils doivent être réalisés séparément pour vous protéger ainsi que votre bébé, et pour assurer l'efficacité de votre tire-lait.
Nettoyage – Laver les surfaces des pièces en éliminant physiquement les contaminants.
Désinfection – Tuer les organismes vivants, tels que des bactéries ou des virus, qui peuvent être présents sur les surfaces des pièces.

Quand nettoyer	Téterelle(s)	Connecteur et membrane	Biberons et couvercles
Avant la 1e utilisation	✔ 6.2 démonter ✔ 6.3 nettoyer ✔ 6.4 désinfecter	✔ 6.2 démonter ✔ 6.3 nettoyer ✔ 6.4 désinfecter	✔ 6.2 démonter ✔ 6.3 nettoyer ✔ 6.4 désinfecter
Après chaque utilisation	✔ 6.3 nettoyer	✔ 6.2 démonter ✔ 6.3 nettoyer	✔ 6.2 démonter ✔ 6.3 nettoyer
Une fois par jour	✔ 6.4 désinfecter	✔ 6.2 démonter ✔ 6.4 désinfecter	✔ 6.2 démonter ✔ 6.4 désinfecter

Quand nettoyer	Tubulure	Bloc-moteur
Au besoin	voir chapitre 6.5	voir chapitre 6.6

6.2 Démonter

- Retirez et jetez l'enveloppe de protection* de la téterelle avant la première utilisation.
- Démontez le set pour tire-lait en pièces distinctes (téterelle, connecteur, membrane, biberon).
- Ouvrez la capsule arrière du connecteur en pinçant les deux rabats.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée.
- Remplacez les pièces abîmées ou usées.

Prudence

- Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel
  immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- Ne nettoyez pas la tubulure au moyen de sachets Quick Clean au micro-ondes.
- Débranchez le tire-lait avant de nettoyer le bloc-moteur.

Remarque

- Le set pour tire-lait ne nécessite aucune maintenance.
- Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- N'utilisez pas le lait maternel si les biberons ou les pièces sont endommagés.

6.3 Nettoyer

Avant la première utilisation et après chaque utilisation

Évier

1. Rincez toutes les pièces à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °C).
2. Nettoyez abondamment toutes les pièces à l'eau savonneuse et chaude (environ 30 °C). Utilisez un produit vaisselle disponible dans le commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre).
3. Rincez les pièces à l'eau claire, potable et froide pendant 10 à 15 secondes (env. 20 °C). Séchez après le nettoyage.

OU

Lave-vaisselle

Placez toutes les pièces, à l'exception de la tubulure, dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utiliser un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce. Séchez après le nettoyage.

6.4 Désinfecter

Avant la première utilisation, puis une fois par jour

Surface de cuisson

Recouvrez toutes les pièces d'eau, à l'exception de la tubulure, et portez à ébullition pendant 5 minutes. Séchez après la désinfection.

OU

Micro-ondes

Utilisez les sachets Quick Clean* dans le micro-ondes conformément aux instructions. Séchez après la désinfection.

* Accessoires disponibles à la vente : voir chapitre 12. Pour en savoir plus, consultez le site www.medela.fr.

Séchage

Séchez avec un chiffon propre ou laissez sécher sur un chiffon propre. Placez les pièces propres dans un sac de rangement propre ou dans un endroit propre. Ne stockez pas de pièces humides dans un conteneur ou un sac hermétique. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.

6.5 Nettoyage de la tubulure

- **Aucun résidu visible**
  Aucun nettoyage nécessaire.

- **Présence de résidus visibles**

1. Rincez la tubulure à l'eau froide
2. Lavez la tubulure dans l'eau chaude et savonneuse
3. Rincez la tubulure à l'eau claire
4. Secouez-la afin d'éliminer les gouttes d'eau
5. Suspendez-la pour la sécher à l'air

Ne désinfectez pas la tubulure.

! Remarque

- Si les composants du set pour tire-lait sont nettoyés au lave-vaisselle, ils peuvent décolorer sous l'action de pigments alimentaires. Ce phénomène n'a aucune conséquence sur le fonctionnement du produit.
- La membrane située au niveau du connecteur évite toute pénétration de lait dans le tuyau. Assurez-vous toutefois qu'aucun résidu visible n'est présent au niveau du tuyau après chaque séance d'expression de lait. En cas de présence de résidus visibles dans la tubulure, suivez les instructions du chapitre 6.5.

6.6 Nettoyage du bloc-moteur

Pour **nettoyer** le bloc-moteur, essuyez le boîtier avec un linge propre et humide (mais pas mouillé). Vous pouvez utiliser de l'eau potable et un produit vaisselle de base ou un détergent non abrasif.

Vous pouvez également utiliser un désinfectant à base d'alcool.

Avertissement

- **Fonctionnement sur secteur :**
  Respectez l'ordre **exact** des étapes indiquées.
- N'utilisez que l'adaptateur secteur fourni avec le Swing Flex/Swing Maxi Flex.
- Veillez à ce que la tension de l'adaptateur secteur soit compatible avec la source d'alimentation.

Info

- Vous pouvez faire fonctionner le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex sur batterie ou sur secteur.
- **Fonctionnement sur batterie :**
  Il n'est pas nécessaire de retirer les piles lorsque le tire-lait est utilisé avec l'adaptateur secteur.
- Vérifiez régulièrement l'état des piles dans le bloc-moteur.
- En cas de non-utilisation du Swing Flex/Swing Maxi Flex pendant une période prolongée, retirez les piles de leur compartiment.
- Les piles ont une autonomie de 4 à 6 séances d'expression (environ 1 heure ½ d'expression).

7.1 Fonctionnement sur secteur

Branchez le cordon de l'adaptateur secteur au bloc-moteur.

7.2 Fonctionnement sur batterie

Ouvrez le compartiment à batterie situé au dos de l'appareil en suivant le sens de la flèche.

Branchez l'adaptateur secteur sur la prise électrique. Le bloc-moteur est désormais prêt à être utilisé.

Insérez quatre piles LR6 Mignon type AA pour le tire-lait Swing Flex.
Insérez six micro piles de 1,5 V de type AAA pour le tire-lait Swing Maxi Flex.

Fermez le compartiment à batterie.
Le tire-lait est prêt à être utilisé sur batterie.

Prudence

- Lavez-vous soigneusement les mains (au moins pendant une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein et les pièces du tire-lait. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Les biberons et leurs pièces peuvent s'endommager s'ils sont mal manipulés, par exemple s'ils tombent, sont trop serrés à la fermeture ou entrechoqués.
- Manipulez les biberons et les pièces avec soin.

Remarque

- Utilisez uniquement des accessoires Medela d'origine.
- Tenez le tuyau par le connecteur en l'attachant et en le détachant.
- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant utilisation.

Info

- Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure afin d'assembler correctement le set pour tire-lait. Autrement, vous n'obtiendrez pas un niveau de vide adéquat.

7.3 Assemblage du set tire-lait

Avant utilisation, vérifiez que les composants du tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement et remplacez-les si nécessaire. Avant d'assembler le set pour tire-lait, vérifiez que les pièces sont correctement nettoyées conformément au chapitre 6. Insérez délicatement la membrane dans le connecteur en plaçant le rabat dans l'ouverture du connecteur. Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du connecteur.

Vissez le biberon sur le connecteur.

Refermez le couvercle du connecteur jusqu'à ce qu'il produise un déclic.

Fixez la téterelle au connecteur.

Introduisez l'embout du tuyau dans l'orifice prévu à cet effet sur le couvercle du connecteur.

Insérez l'autre extrémité du tuyau dans le bloc-moteur.

Prudence

- **Étape 2 (chapitres 8.1, 8.2, 8.3) :**
- Le produit est disponible avec deux téterelles de taille différente : 21 mm et 24 mm.
- Répondez au questionnaire suivant pour vérifier que la taille de la téterelle est adaptée :
- Votre mamelon « frotte »-t-il les côtés de l'embout au point de provoquer une gêne ?
- Un surplus de tissu aréolaire est-il tiré dans l'embout ?
- Une rougeur est-elle visible ?
- Votre mamelon ou votre aréole deviennent-ils blancs ?
- Avez-vous l'impression que votre lait n'a pas été complètement tiré après l'expression ?

Si vous avez répondu « OUI » à une ou plusieurs de ces questions, essayez une téterelle de taille différente en suivant les instructions de mesure mentionnées sur www.medela.fr.
Si vous n'êtes toujours pas certaine d'avoir sélectionné la bonne taille de téterelle, demandez conseil à votre consultante en lactation ou à votre spécialiste de l'allaitement. Consultez la brochure « Choisir la taille de votre téterelle Medela ».

Remarque

- **Étape 3 (chapitres 8.1, 8.2, 8.3) :**
  Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon. Cela peut entraîner une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.

8.1 Swing Flex – Préparation à une séance d'expression simple

Vous pouvez faire pivoter (360°) la téterelle ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.

8.2 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance d'expression simple

Insérez le petit tuyau non utilisé dans le support de tuyau.

Placez la téterelle sur le sein de manière à centrer correctement le mamelon dans l'embout.

Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.

Placez la téterelle d'un biberon sur un sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout.

Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.

Prudence

- **Étape 2 (chapitre 8.3) :**
- Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon. Cela peut entraîner une obstruction des canaux galactophores et un engorgement.

Info

- La double expression permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait.

8.3 Swing Maxi Flex – Préparation à une séance de double expression

1

Vous pouvez faire pivoter (360°) la téterelle ovale afin de la placer dans la position la plus confortable pour vous.

4

Faites démarrer le tire-lait en appuyant sur le bouton .

Placez la téterelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.

Maintenez la téterelle sur le sein à l'aide de votre pouce et de votre index. Soutenez votre sein avec la paume de votre main.

Placez l'autre téterelle sur le sein de manière à **centrer** correctement le mamelon dans l'embout.

Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.

! Remarque

- Le bustier Easy Expression doit être acheté séparément. Plus d'informations sur le site www.medela.fr

8.4 Swing Maxi Flex – Préparation de l'expression en mains libres avec le bustier Easy Expression

Enfilez le bustier
Easy Expression et fermez-le à l'aide du crochet supérieur.

Raccordez le set pour tire-lait monté aux téterelles.

Laissez la fermeture à glissière légèrement ouverte.

Placez la téterelle sur votre sein sous le bustier de manière à centrer votre mamelon dans l'embout de la téterelle.

Commencez la séance d'expression.

Pour plus d'informations concernant l'expression, reportez-vous au chapitre 8.5.

Prudence

- Contactez votre consultante en lactation ou votre spécialiste de l'allaitement si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout, ou si l'expression s'avère douloureuse.

Remarque

- Déconnectez toujours le tire-lait Swing Flex/ Swing Maxi Flex de la source d'alimentation après l'expression.
- Ne remplissez le biberon que jusqu'au marquage 150 ml.

Info

- Le tire-lait Swing Flex/Swing Maxi Flex s'éteint automatiquement s'il fonctionne pendant 30 minutes sans aucune manipulation.
- Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

Le tableau suivant indique les différents états de la LED :

S'allume	Activé
Ne s'allume pas	Désactivé
Clignote lentement	Phase de stimulation
Lumière constante	Phase d'expression
Clignote rapidement	Force d'aspiration min./max.

8.5 Expression du lait

Faites démarrer le tire-lait en appuyant sur le bouton .

→ La phase de stimulation dure deux minutes au maximum. La phase de stimulation passe ensuite automatiquement en phase d'expression.

Eteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton .

Si le lait commence à s'écouler plus rapidement, appuyez sur le bouton pour passer en phase d'expression.

→ Veillez à ce que le lait s'écoule correctement dans le biberon.

La force d'aspiration max. peut être adaptée à chaque phase. Force d'aspiration max. : utilisez le bouton pour augmenter la force d'aspiration jusqu'à ce qu'elle devienne légèrement inconfortable. Appuyez ensuite sur pour réduire légèrement le niveau de vide jusqu'à ce que cela soit confortable.

Utilisez le support de biberon pour éviter que celui-ci ne se renverse.

Fermez le biberon avec un couvercle.

→ Suivez les instructions du chapitre 9, « Conservation et décongélation du lait maternel ».

Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 6.

9. Conserver et décongeler le lait maternel

9.1 Conservation

Instructions de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé (pour les bébés en bonne santé nés à terme)			
Température ambiante 16 à 25 °C (60 à 77 °F)	**Réfrigérateur 4 °C (39 °F) ou plus froid**	**Congélateur -18 °C (0 °F) ou plus froid**	**Lait maternel décongelé dans le réfrigérateur**
Bon pendant 4 heures	Bon pendant 3 jours	Bon pendant 6 mois	À température ambiante : bon pendant 2 heures
*Jusqu'à 6 heures pour du lait exprimé dans des conditions très propres	*Jusqu'à 5 jours pour du lait exprimé dans des conditions très propres	*Jusqu'à 9 mois pour du lait exprimé dans des conditions très propres	Réfrigérateur : pendant max. 24 heures Ne pas recongeler !

*Instructions pour exprimer du lait dans des conditions très propres :

Avant d'exprimer du lait maternel, les mères devraient se laver les mains avec du savon et de l'eau ou un désinfectant pour les mains à base d'alcool. Les pièces du tire-lait, les biberons, ainsi que la zone d'expression doivent être propres. Les seins et mamelons n'ont pas besoin d'être lavés avant l'expression.

- Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre consultante en lactation ou spécialiste en allaitement pour obtenir plus d'informations.
- Conservez le lait maternel dans la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la tablette de verre au-dessus du bac à légumes).

9.2 Congélation

- Congelez le lait maternel exprimé dans des biberons en plastique ou des sachets de conservation pour le lait. Ne remplissez pas les biberons ou sachets à plus de 3/4 de leur capacité de façon à laisser de l'espace pour l'expansion éventuelle du lait.
- Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les biberons ou sachets.
- **Les biberons en plastique et leurs composants peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de se casser en cas de chute.**
- **N'utilisez pas le lait maternel si les biberons ou les pièces sont endommagés.**

9.3 Décongélation

⚠ Prudence

Ne pas décongeler ou réchauffer le lait maternel au micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante. Cela aide à préserver les composants importants et à prévenir les brûlures.

- Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit. Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet sous l'eau tiède (37 °C / 98,6 °F max.).
- Secouez délicatement le biberon ou le sachet afin d'homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement ou d'agiter le lait.

10. Dépannage

Problème	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Vérifiez l'alimentation secteur. Vérifiez la position des piles dans le compartiment.
Si l'aspiration est faible ou inexistante	Assurez-vous que la membrane est propre et n'est pas endommagée. Assurez-vous que la membrane est positionnée de façon hermétique autour du bord du connecteur et que le couvercle est solidement raccordé au connecteur. Vérifiez toutes les connexions. Assurez-vous que les extrémités du tuyau sont parfaitement fixées à l'arrière du connecteur et sur la prise du tire-lait. Lors de l'expression simple, insérez le tuyau non utilisé dans le support de tuyau. Vérifiez qu'il n'y a pas de résidu d'eau dans le tuyau. Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression. Vérifiez que la téterelle est placée de manière hermétique sur le sein. Toutes les pièces doivent être complètement sèches.
Si de la condensation apparaît dans le tuyau	Nettoyez le tuyau en suivant les instructions figurant au chapitre 6.5. Secouez-le afin d'éliminer les gouttes d'eau.
Le tire-lait devient humide	Débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Éteignez le tire-lait. Ne placez pas le tire-lait à l'envers. Le panneau de commandes doit être dirigé vers le haut. Laissez le tire-lait dans un endroit sec et chaud pendant 24 heures. **Remarque :** N'exposez pas le tire-lait à la lumière directe du soleil. N'accélérez pas le procédé de séchage en utilisant une source de chaleur.

11. Garantie / Recyclage

Garantie

La brochure « Garantie internationale » contient des informations détaillées relatives à la garantie.

Mise au rebut

Ce produit est exclusivement réservé à un usage personnel. L'utilisation du même produit par plusieurs personnes peut présenter un risque pour la santé.
L'unité est constituée de métal et de plastique et doit être mise au rebut conformément aux directives européennes 2011/65/UE et 2012/19/UE. Respectez également les instructions complémentaires locales. Veillez à jeter le tire-lait et ses accessoires conformément aux instructions locales de mise au rebut.

12. Pièces détachées et accessoires

En spécifiant le numéro de produit, vous pouvez obtenir auprès des distributeurs Medela les accessoires suivants du Swing Flex/Swing Maxi Flex.

Articles destinés à la vente Swing Flex/Swing Maxi Flex

Réf. article	Produit
101033773	Tire-lait Swing Flex EN NL FR (adaptateur Euro)
101036226	Tire-lait Swing Flex EN NL FR (adaptateur Euro) pour l'Inde
101033777	Tire-lait Swing Flex EN (adaptateur AUS/NZ)
101033793	Tire-lait Swing Flex EN (adaptateur RU) pour RU
101033775	Tire-lait Swing Flex EN NL FR (adaptateur RU)
101036238	Tire-lait Swing Flex EN NL FR (adaptateur US)
101033817	Tire-lait Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptateur Euro)
101036232	Tire-lait Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptateur Euro) pour l'Inde
101033825	Tire-lait Swing Maxi Flex EN (adaptateur AUS/NZ)
101033845	Tire-lait Swing Maxi Flex EN (adaptateur RU) pour RU
101033819	Tire-lait Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptateur RU)
101033821	Tire-lait Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptateur US)

Pièces détachées Swing Flex

Réf. article	Produit
099.0016	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) Euro
099.0017	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) RU
101033542	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) US/JP
099.0018	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptateur Swing Flex (100–240 V ; 4,8 V) CN
101038305	Adaptateur Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) KR
099.0015	Bloc-moteur Swing Flex
101034002	Tuyau Swing Flex
101034005	Connecteur PersonalFit Flex

Pièces détachées Swing Maxi Flex

Réf. article	Produit
099.0271	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) Euro
099.0272	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) RU
101033543	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) US/JP
099.0273	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12 V) CN
101038303	Adaptateur Swing Maxi Flex (100–240 V ; 12V) KR
099.0270	Bloc-moteur Swing Maxi Flex
101034003	Tuyau Swing Maxi Flex
101034005	Connecteur PersonalFit Flex

Accessoires pour Swing Flex/Swing Maxi Flex

Réf. article	Produit
101033953* 101033964* 101033992* 101033997*	Téterelle PersonalFit Flex S (21 mm) Téterelle PersonalFit Flex M (24 mm) Téterelle PersonalFit Flex L (27 mm) Téterelle PersonalFit Flex XL (30 mm)
800.0796 200.1659	Set de 3 biberons pour lait maternel de 150 ml Set de 2 biberons pour lait maternel de 250 ml
008.0040	Sachets à micro-ondes Quick Clean

Les autres produits Medela sont disponibles sur www.medela.fr.

* Si l'expression s'avère douloureuse ou insatisfaisante, contactez votre consultante en lactation ou votre spécialiste de l'allaitement. Une téterelle de taille différente peut contribuer à rendre l'expression plus confortable et plus efficace.

13. Compatibilité Electro Magnétique/ Description technique

Swing Flex et Swing Maxi Flex ont fait l'objet d'une évaluation de la compatibilité électromagnétique selon les exigences de la norme CEI 60601-1-2:2007 3e édition et de la norme CEI 60601-1-2:2014 4e édition, conformément aux clauses 7 et 8.9.

Avertissement – Les tire-laits électriques Swing Flex et Swing Maxi Flex ne doivent pas être utilisés à côté ou sur un autre équipement. S'ils sont placés à côté ou sur un autre équipement, les tire-laits électriques Swing Flex et Swing Maxi Flex doivent être observés afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement dans la configuration d'utilisation. Les dispositifs de communication sans fil tels que les dispositifs domestiques sans fil en réseau, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs bases, les talkies-walkies peuvent perturber les tire-laits électriques Swing Flex et Swing Maxi Flex et doivent se trouver à au moins 30 cm de l'appareil.

14. Caractéristiques techniques

Swing Flex

Intermittent vacuum

force d'aspiration (env.)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cycles/min

Entrée	Sortie
100–240 V~ 50/60 Hz	4,8 V ⎓
max. 0,5 A	1,2 A

4 x 1,5 V, alcaline
AA, Mignon, LR6

121 x 129 x 57 mm

kg

300 g

200 g

93 15 % Utilisation/Transport/Stockage

106 70 kPa Utilisation/Transport/Stockage

+40 +5 °C Utilisation

+70 -25 °C Transport/stockage

Swing Maxi Flex

Intermittent vacuum

force d'aspiration (env.)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cycles/min

Entrée	Sortie
100–240 V~ 50/60 Hz	12 V ⎓
max. 0,6 A	1,5 A

6 x 1,5 V, alcaline
AAA, Micro, LR03

121 x 129 x 57 mm

kg

290 g

220 g

93 15 % Utilisation/Transport/Stockage

106 70 kPa Utilisation/Transport/Stockage

+40 +5 °C Utilisation

+70 -25 °C Transport/stockage

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik/populatie – Contra-indicatie 69
2. Betekenis van de symbolen 70
3. Belangrijke veiligheidsinformatie 73
4. Productomschrijving Swing Flex 74
5. Productomschrijving Swing Maxi Flex 75
6. Reiniging 76
6.1 Reinigingsoverzicht 76
6.2 Uit elkaar halen 77
6.3 Afwassen 78
6.4 Desinfecteren 78
6.5 De slang reinigen 79
6.6 De motoreenheid reinigen 79
7. Voorbereidingen voor het afkolven 80
7.1 Werking op netstroomadapter 80
7.2 Gebruik met batterijen 80
7.3 De afkolfset in elkaar zetten 82
8. Afkolven 84
8.1 Swing Flex – Vorbereiding voor enkel afkolven 84
8.2 Swing Maxi Flex – Voorbereiding voor enkel afkolven 84
8.3 Swing Maxi Flex – Voorbereiding voor dubbel afkolven 84
8.4 Swing Maxi Flex – Voorbereidingen voor handsfree afkolven met de Easy Expression Bustier 88
8.5 Kolven 90
9. Moedermelk bewaren en ontdooien 92
9.1 Bewaren 92
9.2 Invriezen 92
9.3 Ontdooien 92
10. Problemen oplossen 93
11. Garantie/Afvoeren 94
12. Reserveonderdelen en accessoires 95
13. EMC/technische omschrijving 97
14. Technische specificaties 98

1. Beoogd gebruik/populatie – Contra-indicatie

Het beoogde gebruik en indicaties van borstkolven
Borstkolven zijn bedoeld voor gebruik door lacterende moeders, thuis of in het ziekenhuis, voor het afkolven van moedermelk. Borstkolven worden geïndiceerd om de symptomen van stuwing als gevolg van het afkolven van moedermelk te verzachten. In het geval van mastitis ondersteunen borstkolven het genezingsproces door moedermelk af te kolven van de ontstoken borst. Door het afkolven worden tepels met wondjes en kloven minder belast, en kunnen vlakke of ingetrokken tepels naar buiten worden gebracht. Borstkolven geven moeders bovendien de gelegenheid om moedermelk te geven aan baby's die om diverse redenen niet rechtstreeks aan de borst kunnen drinken, bijvoorbeeld premature baby's of bij problemen met aanleggen of een gespleten gehemelte.

Beoogde patiëntenpopulatie/gebruikers
Adolescente pediatrische of volwassen lacterende moeders. Veel vrouwen vinden het gemakkelijk, en soms ook noodzakelijk, om met behulp van een borstkolf hun moedermelk af te kolven en te bewaren, nadat ze weer aan het werk zijn gegaan, op reis zijn, of om andere redenen van hun baby gescheiden zijn. Vrouwen zijn vaak blij te horen dat een borstkolf gebruikt kan worden als ondersteuning bij het geven van borstvoeding en dat sommige kolven zo zijn ontworpen dat ze het zuigen van een baby imiteren.

Contra-indicaties
Er zijn geen contra-indicaties bekend voor de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf.

2. Betekenis van de symbolen

Het waarschuwingssymbool geeft belangrijke veiligheidsinstructies aan. Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dat letsel of schade aan de borstkolf veroorzaken. Indien het waarschuwingssymbool wordt gebruikt in combinatie met de volgende woorden, staat het voor:

Waarschuwing
Kan leiden tot ernstig letsel of overlijden.

Opmerking
Kan leiden tot materiële schade.

Waarschuwing
Kan leiden tot lichte verwondingen.

Info
Nuttige of belangrijke informatie die niet aan veiligheid is gerelateerd.

Symbolen op de verpakking

	Dit symbool geeft aan dat het materiaal deel uitmaakt van een terugwinnings-/ recyclingproces.
Karton Carton Board	Dit symbool geeft een kartonnen verpakking aan.
	Dit symbool geeft aan dat het product niet in zonlicht geplaatst mag worden.
	Dit symbool geeft aan dat het apparaat breekbaar is en met zorg behandeld moet worden.
°C	Dit symbool geeft de temperatuurbeperking aan bij gebruik, transport en opslag.
%	Dit symbool geeft de vochtigheidsbeperking aan bij gebruik, transport en opslag.
kPa	Dit symbool geeft de luchtdrukbeperking aan bij gebruik, transport en opslag.
	Dit symbool geeft aan dat het apparaat droog gehouden moet worden.
	Dit symbool geeft aan dat de verpakking goedgekeurd is om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.
SSI-Code	Dit symbool duidt op de unieke GSI-identificatie van handelseenheden (GTIN) (barcodes).
	Dit symbool betekent dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd (geldt alleen in de EU).
	Dit symbool wil zeggen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.

Symbolen op het apparaat

	Dit symbool wil zeggen dat de gebruiksaanwijzing gevolgd moet worden.
CE 0123	Dit symbool geeft de conformiteit aan met de essentiële eisen van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen.
	Dit symbool geeft de fabrikant aan.
	Dit symbool betekent dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd (geldt alleen in de EU).
TÜV SÜD C US	Dit symbool geeft de conformiteit aan met aanvullende Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen voor elektrische medische hulpmiddelen.
	Dit symbool duidt op toepassing van een onderdeel van het type BF.
SN	Dit symbol geeft het serienummer van de fabrikant aan.
+ -	Dit symbool geeft aan hoe de batterij geplaatst moet worden.
IP22	Dit symbool wijst op de bescherming tegen indringing van vaste vreemde voorwerpen en schadelijke effecten door indringing van water.
	Dit symbool geeft de productiedatum aan (vier cijfers voor het jaar en twee cijfers voor de maand).

Symbolen op de netstroomadapter

	Dit symbool geeft aan dat de netstroomadapter een klasse II-apparaat is.
	Dit symbool duidt op de conformiteit met de in China verplichte CCC-certificering (China Compulsory Certification).
	Dit symbool geeft aan dat de netstroomadapter alleen is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
CLASSIFIED C UL US	Dit symbool duidt op de conformiteit met Amerikaanse en Canadese veiligheidseisen.
FC	Dit symbool duidt op de conformiteit met de eisen van de Federale Communicatiecommissie.
	Dit symbool geeft de polariteit van de gelijkstroomconnector aan.
CE	Dit CE-keurmerk geeft de conformiteit aan met de richtlijn betreffende laag voltage en elektromagnetische compatibiliteit.
	Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd (geldt alleen in de EU). Het symbool met de gesloten balk geeft aan dat de netstroomadapter na 13 augustus 2005 op de markt is gebracht.

V	Dit symbool duidt op de conformiteit met de eisen betreffende energie-efficiëntie.
~	Dit symbool betekent wisselstroom.
⎓	Dit symbool betekent gelijkstroom.
VI	Dit symbool duidt op de conformiteit met de eisen betreffende energie-efficiëntie.
SGS GS	Dit symbool geeft aan dat de netstroomadapter op veiligheid is getest.
	Dit symbool betekent een kortsluitvaste scheidingstransformator.
SAFETY MARK 170053-12	Registratie consumentenbescherming Singapore.
IS	Dit symbool geeft aan dat het elektronische apparaat met transformator(en) en elektronische circuits elektrisch vermogen omzet in enkele of meerdere voedingsuitgangen.
	Dit symbool duidt op de conformiteit met de regelgeving in Australië/Nieuw-Zeeland.
TÜV SÜD PSB PS E	Dit symbool duidt op de conformiteit met de PSE-regelgeving (Japan, wetgeving met betrekking tot de veiligheid van elektrische apparatuur en materialen).
KC	Het KC-teken geeft aan dat het product voldoet aan de Koreaanse EMC- en elektrische veiligheidseisen.
IP20	Dit symbool wijst op de bescherming tegen indringing van vaste vreemde voorwerpen en schadelijke effecten door indringing van water.

3. Belangrijke veiligheidsinformatie

Als deze aanwijzingen/veiligheidsinformatie niet worden opgevolgd, kan veilig gebruik van het apparaat niet worden gegarandeerd. Technische wijzigingen voorbehouden.

Apparaat

Gevaar voor elektrocutie! Apparaat droog houden! Nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen!

Stel de motoreenheid niet bloot aan direct zonlicht.

MAX. 275 h

De bedrijfsduur van de Swing Flex borstkolf bedraagt 275 uur.
De levensduur die onder fabrieksgarantie valt, bedraagt twee jaar.

MAX. 250 h

De bedrijfsduur van de Swing Maxi Flex borstkolf bedraagt 250 uur.
De levensduur die onder fabrieksgarantie valt, bedraagt twee jaar.

De Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf is niet hittebestendig: weghouden van radiatoren en open vuur.

Gebruik nooit een beschadigd apparaat. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een bevoegde servicedienst worden uitgevoerd.
Repareer het apparaat niet zelf. Aan het apparaat mogen geen wijzigingen worden aangebracht.

Omgaan met elektriciteit

De stroomtoevoer is pas gegarandeerd afgesloten als de stekker van de netstroomadapter uit het stopcontact verwijderd is.

Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Houd de netstroomadapter uit de buurt van verwarmde oppervlakken.

Laat de borstkolf nooit onbeheerd achter met de stekker in het stopcontact.

Gebruik

Gebruik de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf alleen voor het doel waarvoor deze bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf niet tijdens baden of douchen.

Gebruik de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf niet tijdens het slapen of als u zeer slaperig bent.

Dit product is bestemd voor gebruik door één persoon. Gebruik door meerdere personen kan gezondheidsrisico's met zich meebrengen.

Gebruik een elektrisch apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, niet goed werkt, gevallen of beschadigd is of in het water is gevallen.

Bestuur geen voertuig tijdens het handsfree afkolven.

Er is toezicht vereist als de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf in de buurt van kinderen wordt gebruikt.

Consulteer uw lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige in het geval van problemen of pijn.

De frequenties van mobiele telefoons en radio's kunnen een negatieve invloed hebben op de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf.

Swing Flex – Enkele elektrische 2-Phase borstkolf

1x motoreenheid:

artikel 600.0975
reserveonderdeel 099.0015

Borstschilden:
- 1 x 21 mm (artikel 101035239)
- 1 x 24 mm (artikel 101035240)

1x netstroomadapter

	artikel	reserveonderdeel
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
VK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
VS/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1x multideksel
artikel 200.2714

1x deksel

1x connector
artikel 200.9728

1x membraan

1x fles
artikle 811.0021

1x flessenstandaard
artikel 101033405

1x Swing Flex slang
artikel 201.1079
reserveonderdeel
101034002

Reserveonderdelen en accessoires die leverbaar zijn worden vermeld in hoofdstuk 12.

Swing Maxi Flex – Dubbele elektrische 2-Phase borstkolf

1x motoreenheid:

article 200.4932
spare part 099.0270

1x netstroomadapterr

	artikel	reserveonderdeel
Euro 12V	201.1146	099.0271
VK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
VS/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

Borstschilden:
- 2 x 21 mm (artikel 101035239)
- 2 x 24 mm (artikel 101035240)

1x Swing Maxi Flex slang
artikel 201.1087
reserveonderdeel
101034003

6. Reiniging

6.1 Reinigingsoverzicht

Afwassen is niet hetzelfde als desinfecteren. Deze activiteiten moeten afzonderlijk van elkaar worden uitgevoerd ter bescherming van u, uw baby en de prestaties van uw borstkolf.

Afwassen – Het reinigen van de oppervlakken van de onderdelen door vervuilingen te verwijderen.

Desinfecteren – Het doden van levende organismen die zich op de oppervlakken van de onderdelen bevinden, zoals bacteriën of virussen.

Wanneer reinigen?	Borstschild(en)	Connector en membraan	Flessen en deksels
Vóór het eerste gebruik	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.3 afwassen ✔ 6.4 desinfecteren	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.3 afwassen ✔ 6.4 desinfecteren	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.3 afwassen ✔ 6.4 desinfecteren
Na elk gebruik	✔ 6.3 afwassen	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.3 afwassen	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.3 afwassen
Eenmaal per dag	✔ 6.4 desinfecteren	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.4 desinfecteren	✔ 6.2 uit elkaar halen ✔ 6.4 desinfecteren

Wanneer reinigen?	Slang	Motoreenheid
Wanneer nodig	zie hoofdstuk 6.5	zie hoofdstuk 6.6

6.2 Uit elkaar halen

- Verwijder vóór het eerste gebruik de beschermkap* van het borstschild en gooi deze weg.
- Haal de afkolfset uit elkaar tot losse onderdelen (borstschild, connector, membraan en fles).
- Open de kap aan de achterkant van de connector door de beide lipjes in te drukken.
- Controleer alle onderdelen op beschadiging.
- Vervang beschadigde of versleten onderdelen.

⚠ Waarschuwing

- Spuit of giet geen vloeistof direct op de borstkolf.
- Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit.
- Haal de borstkolf uit elkaar en maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na het gebruik schoon, om te voorkomen dat melkresten opdrogen en om de groei van bacteriën tegen te gaan.
- Reinig de slang niet met Quick Clean zakken in de magnetron.
- Koppel voordat u de motoreenheid reinigt de borstkolf los van de stroomvoorziening.

! Opmerking

- De afkolfset vergt geen onderhoud.
- Pas op dat u tijdens het reinigen geen onderdelen van de afkolfset beschadigt.
- Gebruik de moedermelk niet als de fles of een onderdeel beschadigd is.

6.3 Afwassen

Vóór het eerste gebruik en na elk

Gootsteen

1. Spoel alle onderdelen met koud, schoon water van drinkkwaliteit (circa 20 °C).
2. Maak deze onderdelen schoon in ruim warm zeepwater (circa 30 °C). Gebruik bij voorkeur afwasmiddel zonder kunstmatige geur- en kleurstoffen (pH-neutraal).
3. Spoel de onderdelen gedurende 10 tot 15 seconden met koud, schoon water van drinkkwaliteit (circa 20 °C). Na het afwassen afdrogen.

OF

Afwasmachine

Leg alle onderdelen behalve de slang op het bovenste rek of in de bestekmand. Gebruik afwasmiddel. Na het afwassen afdrogen.

6.4 Desinfecteren

Vóór het eerste gebruik en eenmaal

Fornuis

Zorg dat alle delen behalve de slang onder water staan en laat minimaal 5 minuten koken. Na het desinfecteren afdrogen.

OF

Magnetron

Gebruik Quick Clean* magnetronzakken volgens de voorschriften. Na het desinfecteren afdrogen.

* Leverbare accessoires: zie hoofdstuk 12. Ga voor meer informatie naar www.medela.com.

Afdrogen

Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen. Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak als deze nog vochtig zijn. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht opdroogt.

6.5 De slang reinigen

- **Geen zichtbare resten**
  Geen reiniging vereist.

- **Zichtbare resten**
  1. Spoel de slang met schoon water.
  2. Was de slang af in warm zeepwater.
  3. Spoel de slang met schoon water.
  4. Schud de waterdruppels eruit.
  5. Hang op om aan de lucht te laten drogen.

Desinfecteer de slang niet.

! Opmerking

- Als de afzonderlijke onderdelen van de afkolfset in een afwasmachine worden gereinigd, kunnen ze door kleurstoffen in voedingsmiddelen verkleuren. Dit heeft geen invloed op de werking.
- Het membraan in de connector voorkomt dat er melk in de slang stroomt. Inspecteer de slang echter wel na elke kolfsessie op zichtbare resten. Als er zichtbare resten in de slang aanwezig zijn, volgt u de instructies in hoofdstuk 6.5.

6.6 De motoreenheid reinigen

Om de motoreenheid te **reinigen**, veegt u de behuizing af met een schone, vochtige (niet natte) doek. U kunt water van drinkkwaliteit en een standaard afwasmiddel of een niet-schurend reinigingsmiddel gebruiken.

U kunt ook een desinfecterend middel op basis van alcohol gebruiken.

7. Voorbereidingen voor het afkolven

Waarschuwing

- **Werking op netstroomadapter:**
  Voer de stappen in de juiste volgorde uit.
- Gebruik alleen de netstroomadapter die bij de Swing Flex/Swing Maxi Flex geleverd is.
- Let erop dat de spanning van de netstroomadapter overeenkomt met die van de spanningsbron.

Info

- U kunt de Swing Flex/Swing Maxi Flex borstkolf gebruiken op batterijen of via netspanning.
- **Gebruik met batterijen:**
  De batterijen hoeven niet verwijderd te worden wanneer de netstroomadapter voor het kolven wordt gebruikt.
- Controleer regelmatig de staat van de batterijen in de motoreenheid.
- Als de Swing Flex/Swing Maxi Flex gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterijen uit het batterijcompartiment.
- De batterijen gaan vier tot zes afkolfsessies mee (ongeveer anderhalf uur afkolftijd).

7.1 Werking op netstroomadapter

Sluit het snoer van de netstroomadapter aan op de motoreenheid.

7.2 Gebruik met batterijen

Open het batterijcompartiment op de achterkant in de richting van de pijl.

Sluit de netstroomadapter aan op het stopcontact. De motoreenheid is nu klaar voor gebruik.

Plaats vier AA Mignon LR6-batterijen in de Swing Flex.
Plaats zes AAA-microbatterijen van 1,5 V in de Swing Maxi Flex.

Sluit het batterijcompartiment. De kolf is klaar voor gebruik op batterijen.

Waarschuwing

- Was uw handen grondig (ten minste één minuut) met water van drinkkwaliteit en zeep voordat u uw borst en onderdelen van de afkolfset aanraakt. Droog uw handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bijvoorbeeld als ze vallen, te strak worden dichtgedraaid of worden omgestoten.
- Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen.

Opmerking

- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Houd de slang bij het bevestigen en verwijderen vast aan het verbindingsstuk.
- Voor het gebruik moeten alle onderdelen helemaal droog zijn.

Info

- Voer alle stappen zorgvuldig uit en zet de afkolfset op de juiste wijze in elkaar. Anders wordt er misschien geen goed vacuüm bereikt.

7.3 De afkolfset in elkaar zetten

1

Controleer vóór gebruik de onderdelen van de afkolfset op slijtage en beschadiging en vervang ze zo nodig.
Zorg ervoor dat de onderdelen worden gereinigd volgens de instructies in hoofdstuk 6 voordat u de afkolfset in elkaar zet.
Plaats het membraan voorzichtig in de connector met het lipje in de uitsparing in de connector.
Zorg ervoor dat het membraan een correcte afdichting vormt rondom de rand van de connector.

4

Schroef de fles op de connector.

Sluit het connectordeksel totdat u hoort dat het vastklikt.

Plaats het borstschild op de connector.

Steek de slang in de bijbehorende opening van het deksel van de connector.

Steek het andere uiteinde van de slang in de motoreenheid.

Waarschuwing

- **Stap 2 (hoofdstuk 8.1, 8.2, 8.3):**
- Het product wordt geleverd met twee verschillende maten borstschilden, te weten 21 mm en 24 mm.
- Beantwoord de volgende vragen om te bepalen of de beschikbare borstschilden correct passen:
- Schuurt uw tepel langs de schacht en voelt dit oncomfortabel aan?
- Kunt u zien dat een overmatig deel van de tepelhof in de schacht wordt getrokken?
- Is er sprake van zichtbare roodheid?
- Kleurt uw tepel of tepelhof wit?
- Voelt u na het afkolven dat er melk is achtergebleven in de borst?

Als u ook maar een van deze vragen met JA hebt beantwoord, probeer dan een andere maat op basis van de meetinstructies op www.medela.com.
Raadpleeg een lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige als u nog twijfelt of u de juiste maat borstschild hebt gekozen. Raadpleeg de brochure "De juiste maat Medela borstschild kiezen".

Opmerking

- **Stap 3 (hoofdstuk 8.1, 8.2, 8.3):**
  Houd de afkolfset niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.

8.1 Swing Flex – Voorbereiding voor enkel afkolven

Het borstschild is ovaal en kan worden gedraaid (360°), zodat u zelf kunt bepalen wat voor u de meest comfortabele stand is.

8.2 Swing Maxi Flex – Voorbereiding voor enkel afkolven

Steek de ongebruikte korte slang in het Y-stuk.

Plaats het borstschild op uw borst met de tepel in het **midden** van de schacht.

Houd het borstschild met uw duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.

Meer informatie over afkolven vindt u in hoofdstuk 8.5.

Plaats het borstschild van een enkele fles op de eerste borst met de tepel in het **midden** van de schacht.

Houd het borstschild met uw duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.

Meer informatie over afkolven vindt u in hoofdstuk 8.5.

Waarschuwing

- **Stap 2 (hoofdstuk 8.3):**
- Was uw handen grondig (ten minste één minuut) met water en zeep voordat u uw borst, de schone onderdelen en de schone afkolfset aanraakt. Droog uw handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik.
- Houd de afkolfset niet vast aan de fles. Dit kan leiden tot een blokkade van de melkkanalen en tot stuwing.

Info

- Dubbel afkolven bespaart tijd en verhoogt de voedingswaarde van de melk.

8.3 Swing Maxi Flex – Voorbereiding voor dubbel afkolven

1

Het borstschild is ovaal en kan worden gedraaid (360°), zodat u zelf kunt bepalen wat voor u de meest comfortabele stand is.

4

Schakel de borstkolf in met .

Plaats het borstschild op uw borst met de tepel in het **midden** van de schacht.

Houd het borstschild met uw duim en wijsvinger op de borst. Ondersteun de borst met de palm van uw hand.

Plaats het tweede borstschild op uw borst zodanig dat de tepel zich **centraal** in de schacht bevindt.

Meer informatie over afkolven vindt u in hoofdstuk 8.5.

! Opmerking

- De Easy Expression Bustier moet afzonderlijk worden aangeschaft. Ga voor meer informatie naar www.medela.com.

8.4 Swing Maxi Flex – Voorbereidingen voor handsfree afkolven met de Easy Expression Bustier

Trek de Easy Expression Bustier aan en sluit deze met het haakje aan de bovenkant.

Sluit de afkolfset die u in elkaar hebt gezet aan op de borstschilden.

Laat de rits een stukje open.

Plaats het borstschild onder de bustier op uw borst, zodanig dat de tepel zich **centraal** in de schacht van het borstschild bevindt.

Begin met afkolven.

Meer informatie over afkolven vindt u in hoofdstuk 8.5.

Waarschuwing

- Raadpleeg uw borstvoedingsdeskundige/ lactatiekundige als u slechts een minimale hoeveelheid of geen melk kunt afkolven of als het afkolven pijnlijk is.

Opmerking

- Haal de stekker van de Swing Flex/Swing Maxi Flex na het afkolven altijd uit het stopcontact.
- Vul de fles niet verder dan tot aan de 150ml-markering.

Info

- De Swing Flex/Swing Maxi Flex schakelt automatisch uit als de pomp 30 minuten heeft gelopen zonder dat deze is gebruikt.
- Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt.

In de volgende tabel ziet u de verschillende betekenissen van het led-lampje.

Brandt	Aan
Brandt niet	Ui
Knippert regelmatig	Stimulatiefase
Lampje brandt constant	Afkolffase
Knippert snel	Min./max. vacuüm

8.5 Kolven

1

Schakel de borstkolf in met .

→ De stimulatiefase duurt maximaal twee minuten. De stimulatiefase gaat vervolgens automatisch over in de afkolffase.

4

Schakel de borstkolf uit met .

Als de melk eerder begint te stromen, druk dan op de knop om over te schakelen naar de afkolffase.

→ Zorg ervoor dat de melk op de juiste manier de fles in stroomt.

Het maximaal comfortabel vacuümniveau kan in elke fase worden aangepast. Maximaal comfortabel vacuüm: Druk op de knop om het vacuüm te verhogen totdat het enigszins oncomfortabel is. Druk op om het vacuüm te verlagen tot het weer comfortabel voelt.

Gebruik de flesstandaard om te voorkomen dat de fles omvalt.

Reinig zoals beschreven in hoofdstuk 6.

Sluit de fles af met een deksel.

→ Volg de aanwijzingen in hoofdstuk 9, “Moedermelk bewaren en ontdooien”.

9. Moedermelk bewaren en ontdooien

9.1 Bewaren

Richtlijnen voor het bewaren van pas afgekolfde moedermelk (voor gezonde, voldragen baby's)			
Kamertemperatuur 16 tot 25 °C (60 tot 77 °F)	**Koelkast 4 °C (39 °F) of kouder**	**Vriezer –18 °C (0 °F) of kouder**	**Moedermelk ontdooid in de koelkast**
Maximaal 4 uur is het beste *Maximaal 6 uur voor moedermelk die onder zeer schone omstandigheden afgekolfd is	Maximaal 3 dagen is het beste *Maximaal 5 dagen voor moedermelk die onder zeer schone omstandigheden afgekolfd is	Maximaal 6 maanden is het beste *Maximaal 9 maanden voor moedermelk die onder zeer schone omstandigheden afgekolfd is	Bij kamertemperatuur: maximaal 2 uur Koelkast: maximaal 24 uur **Niet opnieuw invriezen!**

*Richtlijnen voor het afkolven van moedermelk onder zeer schone omstandigheden: Voordat de moedermelk wordt afgekolfd, moeten moeders hun handen wassen met zeep en water of met een op alcohol gebaseerde handreiniger. Kolfonderdelen, flessen en de plek waar wordt afgekolfd moeten schoon zijn. Borsten en tepels hoeven voor het afkolven niet te worden gewassen.

- Deze richtlijnen voor bewaren en ontdooien van moedermelk zijn aanbevelingen. Neem contact op met uw lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige voor meer informatie.
- Bewaar moedermelk op de koelste plaats in de koelkast (achterin op de glazen plaat boven de groentelade).

9.2 Invriezen

- Vries afgekolfde moedermelk in plastic flessen of moedermelkbewaarzakjes in. Vul de flesjes of zakken niet meer dan voor 3/4 zodat de melk kan uitzetten.
- Label de flesjes of moedermelkbewaarzakjes met de afkolfdatum en de hoeveelheid afgekolfde melk.
- **Ingevroren plastic flessen en de onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer deze vallen.**
- **Gebruik de moedermelk niet als de fles of een onderdeel beschadigd is.**

9.3 Ontdooien

Waarschuwing

Ontdooi of verwarm moedermelk niet in een magnetron of in een pan met kokend water. Zo blijven de belangrijke bestanddelen behouden en voorkomt u brandwonden..

- Ontdooi de melk door deze gedurende een nacht in de koelkast te plaatsen. Zo blijven de bestanddelen van de moedermelk behouden. Een andere mogelijkheid is om het flesje of het moedermelkbewaarzakje in warm water (max. 37 °C/98,6 °F) te plaatsen.
- Draai het flesje of zakje voorzichtig rond om eventueel gescheiden vet te mengen. Vermijd hard schudden en roeren van de melk.

10. Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
De motor loopt niet	Controleer of de stroomvoorziening in orde is. Controleer de plaatsing van de batterijen in het batterijcompartiment.
Er is weinig of geen zuigkracht	Controleer of het membraan schoon en onbeschadigd is. Zorg ervoor dat het membraan een correcte afdichting vormt rondom de rand van de connector en het deksel goed op de connector is bevestigd. Controleer alle aansluitingen. Controleer of de uiteinden van de slang goed in de achterkant van de connector en in de poort van de borstkolf bevestigd zijn. Plaats tijdens enkel afkolven de ongebruikte slang in het Y-stuk. Er mag zich geen water in de slang bevinden. Zorg ervoor dat de slang tijdens het afkolven niet knikt. Zorg ervoor dat het borstschild rondom luchtdicht op de borst aansluit. Alle onderdelen moeten volkomen droog zijn.
De slang bevat condensatie	Reinig de slang zoals beschreven in hoofdstuk 6.5. Schud de waterdruppels eruit.
De borstkolf is nat geworden	Trek de netstroomadapter uit het stopcontact. Schakel de borstkolf uit. Houd de borstkolf niet ondersteboven. De bedieningsknoppen moeten naar boven wijzen. Plaats de borstkolf gedurende 24 uur in een droge, warme omgeving. **Opmerking:** Plaats de borstkolf niet in direct zonlicht. Versnel het droogproces niet door verwarming.

11. Garantie / Afvoeren

Garantie

De brochure “Internationale garantie” bevat gedetailleerde informatie over de garantie.

Afvalverwijdering

Dit product is bestemd voor gebruik door één persoon. Gebruik door meerdere personen kan gezondheidsrisico’s met zich meebrengen.
De eenheid is gemaakt van metalen en kunststoffen en moet worden afgevoerd in overeenstemming met de Europese richtlijnen 2011/65/EU en 2012/19/EU. Bovendien moeten de lokale voorschriften in acht worden genomen. Houd bij het afvoeren van de eenheid en bijbehorende accessoires rekening met de lokale voorschriften voor afvalverwijdering.

12. Reserveonderdelen en accessoires

De volgende accessoires voor de Swing Flex/Swing Maxi Flex kunnen, onder vermelding van het productnummer, via de Medela distributiepartners worden aangeschaft.

Verkoopartikelen Swing Flex / Swing Maxi Flex

Artikelnummer	Product
101033773	Swing Flex borstkolf EN NL FR (Euro adapter)
101036226	Swing Flex borstkolf EN NL FR (Euro adapter) voor India
101033777	Swing Flex borstkolf EN (AUS/NZ adapter)
101033793	Swing Flex borstkolf EN (VK adapter) voor verenigd koninkrijk
101033775	Swing Flex borstkolf EN NL FR (VK adapter)
101036238	Swing Flex borstkolf EN NL FR (VS adapter)
101033817	Swing Maxi Flex borstkolf EN NL FR (Euro adapter)
101036232	Swing Maxi Flex borstkolf EN NL FR (Euro adapter) voor India
101033825	Swing Maxi Flex borstkolf EN (AUS/NZ adapter)
101033845	Swing Maxi Flex borstkolf EN (VK adapter) voor verenigd koninkrijk
101033819	Swing Maxi Flex borstkolf EN NL FR (VK adapter)
101033821	Swing Maxi Flex borstkolf EN NL FR (VS adapter)

Reserveonderdelen Swing Flex

Artikelnummer	Product
099.0016	Swing Flex netstroomadapter (100–240 V; 4.8 V) EU
099.0017	Swing Flex netstroomadapter (100–240 V; 4.8 V) VK
101033542	Swing Flex netstroomadapter (100–240 V; 4.8 V) VS/JP
099.0018	Swing Flex netstroomadapter (1100–240 V; 4.8 V) AUS/NZ
099.0276	Swing Flex netstroomadapter (100–240 V; 4.8 V) CN
101038305	Swing Flex netstroomadapter (100–240 V; 4.8 V) KR
099.0015	Swing Flex motoreenheid
101034002	Swing Flex slang
101034005	PersonalFit Flex connector

Reserveonderdelen Swing Maxi Flex

Artikelnummer	Product
099.0271	Swing Maxi Flex netstroomadapter (100–240 V; 12 V) EU
099.0272	Swing Maxi Flex netstroomadapter (100–240 V; 12 V) VK
101033543	Swing Maxi Flex netstroomadapter (100–240 V; 12 V) VS/JP
099.0273	Swing Maxi Flex netstroomadapter (1100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Swing Maxi Flex netstroomadapter (100–240 V; 12 V) CN
101038303	Swing Maxi Flex netstroomadapter (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Swing Maxi Flex motoreenheid
101034003	Swing Maxi Flex slang
101034005	PersonalFit Flex connector

Andere producten van Medela vindt u op www.medela.com.

12. Reserveonderdelen en accessoires

Accessoires voor de Swing Flex / Swing Maxi Flex

Artikelnummer	Product
101033953* 101033964* 101033992* 101033997*	PersonalFit Flex borstschild maat S (21 mm) PersonalFit Flex borstschild maat M (24 mm) PersonalFit Flex borstschild maat L (27 mm) PersonalFit Flex borstschild maat XL (30 mm)
800.0796 200.1659	Moedermelkflesjes 150 ml (3 stuks) Moedermelkflesjes 250 ml (2 stuks)
008.0040	Quick Clean magnetronzakken

Andere producten van Medela vindt u op www.medela.nl.

* Als het resultaat van het afkolven onbevredigend is of als het afkolven pijnlijk is, raadpleeg dan uw lactatiekundige of borstvoedingsdeskundige. Wellicht kan een andere maat borstschild het comfort en succes van het afkolven helpen vergroten.

13. EMC / technische omschrijving Swing Flex / Swing Maxi Flex

De Swing Flex en Swing Maxi Flex zijn op EMC getest in overeenstemming met de eisen van IEC 60601-1-2:2007 3e editie en IEC 60601-1-2:2014 4e editie in overeenstemming met clausule 7 en 8.9.

Waarschuwing – De elektrische borstkolven Swing Flex en Swing Maxi Flex mogen niet direct naast of gestapeld op andere apparatuur worden gebruikt. Is het toch noodzakelijk apparatuur naast of op elkaar te plaatsen, controleer dan eerst of de elektrische borstkolven Swing Flex en Swing Maxi Flex in de betreffende configuratie normaal functioneren. Draadloze communicatieapparatuur zoals draadloze apparaten van een thuisnetwerk, mobiele telefoons, snoerloze telefoons en bijbehorende basisstations en walkietalkies kunnen de werking van de elektrische borstkolven Swing Flex en Swing Maxi Flex beïnvloeden en dienen op ten minste 30 cm afstand te worden gehouden.

Swing Flex

vacuüm (ca.)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cpm

Ingang	Uitgang
100–240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	4.8 V⎓ 1.2 A

4 x 1.5 V, Alkaline
AA, Mignon, LR6

121 x 129 x 57 mm

300 g

200 g

Bediening/vervoer/opslag

Bediening/vervoer/opslag

Bediening

Transport/opslag

Swing Maxi Flex

vacuüm (ca.)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cpm

Ingang	Uitgang
100-240 V~ 50/60 Hz max. 0.6 A	12 V⎓ 1.5 A

6 x 1.5 V, Alkaline
AAA, Micro, LR03

121 x 129 x 57 mm

290 g

220 g

Bediening/vervoer/opslag

Bediening/vervoer/opslag

Bediening

Transport/opslag

Daftar Isi

1. Peruntukan / Populasi – Kontraindikasi **101**
2. Arti simbol **102**
3. Petunjuk keselamatan penting **105**
4. Uraian produk Swing Flex **106**
5. Uraian produk Swing Maxi Flex **107**
6. Membersihkan **108**
6.1 Penjelasan singkat tentang membersihkan alat 108
6.2 Urai 109
6.3 Cuci 110
6.4 Sanitasi 110
6.5 Membersihkan selang 111
6.6 Membersihkan unit motor 111
7. Persiapan memompa **112**
7.1 Pengoperasian dengan listrik 112
7.2 Dengan baterai 112
7.3 Merakit set memompa 114
8. Ekspresi **116**
8.1 Swing Flex – Menyiapkan pemompaan tunggal 116
8.2 Swing Maxi Flex – Menyiapkan pemompaan tunggal 116
8.3 Swing Maxi Flex – Menyiapkan pemompaan ganda 118
8.4 Swing Maxi Flex – Bersiap melakukan ekspresi tanpa menggunakan tangandengan Easy Expression Korset 120
8.5 Memompa 122
9. Menyimpan dan mencairkan ASI **124**
9.1 Menyimpan 124
9.2 Membekukan 124
9.3 Mencairkan 124
10. Jika ada masalah **125**
11. Garansi / Pembuangan **126**
12. Suku cadang dan Aksesori **127**
13. EMC / Informasi teknis **129**
14. Spesifikasi teknis **130**

1. Peruntukan / Populasi – Kontraindikasi

Peruntukan dan indikasi pompa ASI ini
Pompa ASI ini ditujukan untuk membantu ibu-ibu menyusui di rumah sakit atau di rumah memerah ASI. Indikasi pompa ASI adalah meringankan gejala pembengkakan dengan memerah ASI. Untuk kasus mastitis, pompa ASI mendukung proses penyembuhan dengan mengeluarkan ASI dari payudara yang sakit. Pompa ASI ini ditujukan untuk meringankan puting luka dan retak dan mengembalikan posisi puting yang terbenam atau datar. Pompa ASI ini juga memudahkan para ibu memberikan ASI pada bayi yang tidak dapat menyusu secara langsung akibat gangguan menghisap, bibir sumbing, atau lahir prematur.

Populasi pasien/pengguna yang dituju
Perempuan menjelang dewasa atau ibu menyusui Banyak perempuan merasa nyaman, atau bahkan perlu, menggunakan pompa ASI untuk memerah dan menyimpan ASI sepulang kerja, atau selama melakukan perjalanan atau saat sedang jauh dari bayi mereka. Perempuan senang mengetahui bahwa pompa ASI dapat digunakan untuk menyempurnakan pemberian ASI dan bahwa beberapa jenis pompa dirancang meniru isapan bayi yang sedang menyusu.

Kontraindikasi
Tidak ada kontraindikasi untuk pompa ASI Swing Flex / Swing Maxi Flex.

2. Arti simbol

Simbol peringatan berisi semua petunjuk penting bagi keselamatan. Patuhi petunjuk-petunjuk tersebut untuk menghindari cedera atau kerusakan pada pompa ASI! Jika digunakan bersama kata-kata berikut, simbol peringatan tersebut artinya:

Peringatan
Dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.

Catatan
Dapat menimbulkan kerusakan pada harta benda.

Awas
Dapat menyebabkan cedera ringan.

Info
Informasi berguna atau penting yang tidak berhubungan dengan keselamatan.

Simbol pada kemasan

	Simbol ini berarti produk menggunakan bahan hasil daur ulang.
Karton Carton Board	Simbol ini berarti kemasan karton.
	Simbol ini berarti jauhkan perangkat dari sinar matahari.
	Simbol ini berarti barang mudah pecah tangani dengan hati-hati.
°C	Simbol menunjukkan batasan suhu pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.
%	Simbol ini menunjukkan batasan kelembapan pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.
kPa	Simbol ini menunjukkan batasan tekanan atmosfer untuk pengoperasian, pengangkutan, dan penyimpanan.
	Simbol ini artinya jaga perangkat tetap kering.
	Simbol ini menunjukkan bahwa kemasan berisi produk yang ditujukan berhubungan dengan makanan sesuai dengan peraturan 1935/2004.
EAN-Code	Simbol ini menunjukkan Nomor Item Perdagangan Global GSI (GTIN) unik.
	Simbol ini artinya jangan buang produk bersama limbah rumah tangga lain yang tidak disortir (khusus UE).
	Simbol ini artinya patuhi petunjuk penggunaan.

Simbol pada perangkat

	Simbol ini artinya patuhi petunjuk penggunaan.
CE 0123	Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan Council Directive 93/42/EEC tanggal 14 Juni 1993 untuk peralatan medis.
	Simbol ini menunjukkan produsen alat.
	Simbol ini artinya jangan buang produk bersama limbah rumah tangga lain yang tidak disortir (khusus UE).
TÜV SÜD C US	Simbol ini berarti produk memenuhi ketentuan keselamatan tambahan AS dan Kanada untuk peralatan medis elektrik.
	Simbol ini menunjukkan komponen terapan tipe BF.
SN	Simbol ini menunjukkan nomor seri yang ditetapkan produsen untuk perangkat tersebut.
+ -	Simbol ini menunjukkan posisi sel baterai.
IP22	Simbol ini menunjukkan perlindungan terhadap masuknya objek asing padat dan pengaruh negatif masuknya air.
	Simbol ini menunjukkan tanggal produksi (empat digit untuk tahun dan dua digit untuk bulan).

Simbol pada adaptor

	Simbol ini berarti adaptor ini termasuk perangkat kelas II.
	Simbol ini artinya adaptor memenuhi Ketentuan Sertifikasi Wajib di Cina.
	Simbol ini artinya adaptor hanya boleh digunakan di dalam ruang.
CLASSIFIED C UL US	Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan keselamatan yang berlaku di A.S dan Kanada.
FC	Simbol ini berarti produk memenuhi ketentuan Federal Commission.
	Simbol ini menunjukkan polaritas konektor d.c.
CE	Tanda CE artinya produk memenuhi ketentuan kompatibilitas tegangan rendah dan elektromagnetik.
	Simbol ini artinya jangan membuang produk bersama limbah kota yang tidak disortir (khusus UE). Simbol batang solid artinya adaptor dipasarkan setelah tanggal 13 Agustus 2005.

V	Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan tentang efisiensi energi.
~	Simbol ini artinya arus bolak-balik.
⎓	Simbol ini artinya arus searah.
VI	Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan tentang efisiensi energi.
SGS GS	Simbol ini artinya adaptor sudah menjalani uji keamanan.
	Simbol ini artinya trafo pengisolasi keselamatan anti arus pendek.
SAFETY MARK 170053-12	Tanda Perlindungan Konsumen Singapura.
IS	Simbol ini menunjukkan bahwa perangkat elektronik yang dilengkapi trafo dan rangkaian elektronik mengubah tenaga listrik menjadi satu output daya atau lebih.
	Simbol ini artinya produk memenuhi ketentuan peraturan AUZ/NZ (tanda memenuhi peraturan).
TÜV SÜD PSB PS E	Simbol ini berarti produk memenuhi ketentuan PSE (Jepang, Undang-Undang Keselamatan Produk, Peralatan Listrik dan Bahan).
KC	Tanda KC menunjukkan bahwa produk tersebut memenuhi EMC Korea dan persyaratan keamanan listrik.
IP20	Simbol ini menunjukkan perlindungan terhadap masuknya objek asing padat dan pengaruh negatif masuknya air.

3. Petunjuk keselamatan penting

Mengoperasikan produk tanpa mematuhi petunjuk/informasi keselamatan ini dapat menimbulkan bahaya. Perubahan teknis dapat dilakukan.

Produk

Bahaya tersengat listrik! Jaga produk tetap kering! Jangan merendamnya di air atau cairan lain!

Hindarkan unit motor dari sinar matahari langsung.

Umur pengoperasian pompa ASI Swing Flex adalah 275 jam.
Masa pakainya adalah dua tahun.

Umur pengoperasian pompa ASI Swing Maxi Flex adalah 250 jam.
Masa pakainya adalah dua tahun.

Pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex tidak tahan panas: Jauhkan dari radiator dan api terbuka.

Jangan menggunakan produk rusak. Ganti komponen yang rusak atau aus.

Hanya boleh diperbaiki oleh bengkel servis resmi.
Jangan memperbaiki sendiri! Dilarang memodifikasi produk.

Pengoperasian dengan tenaga listrik

Copot selang hanya setelah adaptornya dilepas dari stopkontak.

Jangan mengambil peralatan elektrik apapun yang jatuh ke dalam air. Segera cabut jack-nya.

Jauhkan adaptor dari sumber panas.

Jangan pernah meninggalkan pompa ASI ini tanpa melepas jack-nya dari sumber arus.

Penggunaan

Gunakan pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex sesuai peruntukannya seperti diuraikan di dalam buku petunjuk ini.

Jangan gunakan pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex sambil mandi atau di bawah pancuran.

Jangan gunakan pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex sambil tidur atau saat terlalu ngantuk.

Satu produk satu pengguna saja. Menggunakannya secara bergantian berbahaya bagi kesehatan.

Jangan menggunakan peralatan elektrik yang kabel atau jack-nya rusak, tidak berfungsi dengan benar, pernah jatuh atau rusak, atau jatuh ke air.

Jangan gunakan produk ini saat mengemudi.

Hati-hati saat menggunakan pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex ini di sekitar anak-anak.

Jika muncul gangguan atau rasa sakit, hubungi konsultan atau spesialis laktasi Anda.

Peralatan komunikasi frekuensi radio portabel dan bergerak dapat menggangu fungsi Pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex.

Swing Flex – Pompa ASI elektrik 2-Fase tunggal

1x unit motor:

artikle 600.0975
suku cadang 099.0015

corong payudara:
- 1 x 21 mm (artikle 101035239)
- 1 x 24 mm (artikle 101035240)

1x adaptor

	artikle	suku cadang
Euro 4.8V	201.1055	099.0016
UK 4.8V	201.1056	099.0017
AUS/NZ 4.8V	201.1057	099.0018
CN 4.8V	201.1058	099.0276
US/JP 4.8V	201.1059	101033542
KR 4.8V	101034044	101038305

1x selang Swing Flex
artikle 201.1079
suku cadang 101034002

Suku cadang dan aksesoris yang tersedia untuk dipesan dapat ditemukan pada halaman 12.

Swing Maxi Flex – pompa ASI elektrik 2-Fase ganda

1x unit motor:

artikle 200.4932
suku cadang 099.0270

1x adaptor

	artikle	suku cadang
Euro 12V	201.1146	099.0271
UK 12V	201.1147	099.0272
AUS/NZ 12V	201.1149	099.0273
CN 12V	101032865	099.0274
US/JP 12V	201.1148	101033543
KR 12V	101034045	101038303

corong payudara:
- 2 x 21 mm (artikle 101035239)
- 2 x 24 mm (artikle 101035240)

1x Selang Swing Maxi Flex
artikle 201.1087
suku cadang 101034003

6. Membersihkan

6.1 Penjelasan singkat tentang membersihkan alat

Mencuci dan mensanitasi adalah dua aktivitas berbeda. Kedua aktivitas ini wajib dilakukan secara terpisah untuk melindungi Anda, bayi Anda, dan kinerja pompa ASI Anda.
Mencuci – Untuk membersihkan permukaan komponen dengan membuang kotoran secara fisik.
Sanitasi – Untuk membunuh organisme, misalnya bakteri atau virus, yang mungkin menempel pada permukaan komponen.

Kapan perlu membersihkan	Corong payudara	Konektor dan membran	Botol & tutup
Sebelum digunakan kali pertama	✔ 6.2 urai ✔ 6.3 cuci ✔ 6.4 sanitisi	✔ 6.2 urai ✔ 6.3 cuci ✔ 6.4 sanitisi	✔ 6.2 urai ✔ 6.3 cuci ✔ 6.4 sanitisi
Setiap kali sehabis digunakan	✔ 6.3 cuci	✔ 6.2 urai ✔ 6.3 cuci	✔ 6.2 urai ✔ 6.3 cuci
Sekali sehari	✔ 6.4 sanitisi	✔ 6.2 urai ✔ 6.4 sanitisi	✔ 6.2 urai ✔ 6.4 sanitisi

Kapan perlu membersihkan	Selang	Motor
Sesuai kebutuhan	lihat bab 6.5	lihat bab 6.6

6.2 Urai

- Lepas dan buka tutup pelindung* dari corong payudara sebelum digunakan pertama kali:
- Urai komponen set pompa (corong payudara, konektor, membran, botol ASI).
- Buka penutup belakang konektor dengan menjepit kedua siripnya.
- Periksa semua komponen apakah ada yang rusak.
- Ganti komponen yang rusak atau aus.

Awas

- Jangan menyemprotkan atau menuang cairan apapun ke pompa secara langsung.
- Hanya gunakan air yang benar-benar bersih untuk membersihkan produk.
- Lepas dan cuci semua komponen yang berkontak dengan payudara dan ASI segera setelah digunakan untuk menghindari sisa ASI yang mengering dan mencegah pertumbuhan bakteri.
- Jangan membersihkan selang dengan menaruhnya di dalam kantong Quick Clean di dalam mikrowave.
- Cabut konektor pompa ASI sebelum membersihkan motornya.

Catatan

- Set memompa tidak memerlukan perawatan khusus.
- Hati-hati jangan sampai merusak set memompa saat dibersihkan.
- Jangan gunakan ASI jika botol atau komponen rusak.

6.3 Cuci

Sebelum digunakan untuk kali pertama dan setiap kali sehabis digunakan

Wastafel

1. Bilas semua komponen dengan air bersih dingin (suhu kira-kira 20 °C).
2. Bersihkan komponen-komponen ini dengan air sabun yang banyak (suhu kira-kira 30 °C). Gunakan cairan pembersih yang dijual bebas, idealnya tanpa pewangi dan pewarna buatan (pH netral).
3. Bilas semua komponen dengan air bersih dingin selama 10–15 detik (suhu kira-kira 20 °C). Keringkan setelah dicuci.

ATAU

Pencuci piring

Tempatkan semua komponen, kecuali selang, di rak atas bagian untuk alat pemotong. Gunakan sabun pencuci piring yang dijual bebas. Keringkan setelah dicuci.

6.4 Sanitasi

Sebelum digunakan untuk kali pertama dan sekali setiap hari

Di atas kompor

Rendam semua komponen, kecuali selang, dalam air dan rebus selama 5 menit. Keringkan setelah disanitasi.

ATAU

Microwave

Gunakan kantong Quick Clean* di dalam microwave sesuai petunjuk. Keringkan setelah disanitasi.

* Aksesori yang tersedia dan dapat dipesan: lihat bab 12. Informasi lain ada di www.medela.com

Pengeringan

Keringkan dengan kain bersih atau biarkan mengering di atas kain bersih. Simpan komponen yang sudah bersih ke kantong penyimpanan bersih atau di dalam lingkungan yang bersih. Jangan menyimpan komponen dalam wadah/kantong kedap udara jika masih basah. Komponen harus benar-benar kering dari sisa uap air.

6.5 Membersihkan selang

- **Tidak ada residu**
  Tidak perlu dibersihkan.

- **Ada residu**
  1. Bilas selang dengan air dingin
  2. Cuci dengan air sabun hangat
  3. Bilas selang dengan air bersih
  4. Keluarkan sisa air dengan menggoyangnya
  5. Gantung dan biarkan kering

Jangan mensanitasi selang.

! Catatan

- Pigmen makanan dapat memudarkan warna set memompa yang dibersihkan di dalam pencuci perabotan. Perubahan warna ini tidak mengurangi fungsi produk.
- Membran pada konektor mencegah ASI mengalir ke dalam selang, tapi, periksa selang setelah sesi pemompaan apakah ada residu. Jika ditemukan residu di dalam selang, ikuti petunjuk dalam bab 6.5.

6.6 Membersihkan unit motor

Untuk **membersihkan** unit motor, lap penutupnya dengan kain bersih dan lembap (bukan basah). Anda bisa menggunakan air bersih layak minum dan cairan pembersih dasar atau deterjen yang tidak bersifat abrasif.

Selain itu, Anda juga dapat menggunakan disinfektan berbahan dasar alkohol.

7. Persiapan memompa

Peringatan

- **Pengoperasian dengan listrik:**
  Ikuti **urutan** langkah-langkahnya.
- Gunakan adaptor yang disertakan bersama Pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex saja.
- Pastikan tegangan adaptor sesuai dengan sumber arus.

Info

- Anda dapat mengoperasikan pompa ASI Swing Flex/Swing Maxi Flex dengan baterai atau listrik.
- **Dengan baterai:**
  Tidak perlu melepas baterai saat menggunakan adaptor untuk memompa.
- Periksa kondisi baterai unit motor secara teratur.
- Jika Swing Flex/Swing Maxi Flex tidak akan digunakan dalam waktu lama, lepas baterai dari kompartemennya.
- Baterai cukup untuk 4 hingga 6 kali sesi pemompaan (sekitar 1 ½ jam).

7.1 Pengoperasian dengan listrik

Colokkan kabel adaptor ke unit motor.

7.2 Dengan baterai

Buka tutup kompartemen baterai di bagian belakang produk searah anak panah.

Colokkan adaptor ke stopkontak. Unit motor sekarang siap untuk dioperasikan.

Masukkan empat baterai AA Mignon LR6 untuk Swing Flex.
Masukkan enam baterai AAA Micro 1.5 V untuk Swing Maxi Flex.

Tutup kompartemen baterai. Pompa siap beroperasi dengan tenaga baterai.

Awas

- Cuci tangan dengan teliti (minimal satu menit) dengan air sabun sebelum menyentuh payudara dan komponen pompa. Keringkan tangan Anda dengan handuk bersih atau handuk kertas sekali pakai.
- Selain itu, botol dan bagian-bagian komponen dapat rusak jika tidak ditangani dengan benar, misalnya, terjatuh, terlalu kencang, atau terbentur.
- Hati-hati saat menangani botol dan komponen.

Catatan

- Gunakan aksesori asli Medela saja.
- Pegang ujung penghubung selang saat memasang dan melepasnya.
- Semua komponen harus benar-benar kering sebelum dipakai.

Info

- Laksanakan semua langkah di atas dengan hati-hati dan rangkai set memompa dengan benar. Jika salah, alat tidak akan bekerja maksimal.

7.3 Merakit set memompa

1

Periksa apakah set memompa aus atau rusak sebelum dipakai dan ganti jika perlu. Pastikan semua komponen dibersihkan sesuai bab 6 sebelum Anda merakit set memompa.
Pasang membran secara hati-hati ke konektor bersama siripnya ke bukaan pada konektor.
Pastikan membran membentuk segel mengelilingi tepi-tepi konektor.

4

Pasang botol ke konektornya.

Pasang penutup konektor sampai terdengar bunyi klik.

Pasang corong payudara ke konektor.

Masukkan selang ke lubang yang ditentukan pada tutup konektor.

Masukkan ujung selang yang lain ke unit motor.w

Awas

- **Langkah 2 (bab 8.1, 8.2, 8.3):**
- Produk ini dilengkapi corong payudara dengan dua ukuran berbeda yakni 21 mm dan 24 mm.
- Jawab pertanyaan-pertanyaan berikut untuk mengetahui kecocokan ukuran corong yang tersedia:
- Apakah puting Anda menggesek sisi terowongan sehingga menyebabkan rasa tidak nyaman?
- Apakah menurut Anda areola Anda terlalu tertarik ke dalam terowongan?
- Apakah terlihat ada bagian yang kemerahan?
- Apakah warna puting atau areola berubah putih?
- Apakah Anda merasa ASI tidak terperah setelah payudara dipompa?

Jika Anda menjawab "YA" untuk salah satu pertanyaan di atas, cobalah ukuran baru dengan mengikuti petunjuk pengukuran di www.medela.com.
Jika Anda masih tidak yakin ukuran corong payudara yang Anda pilih sudah tepat, hubungi konsultan laktasi atau menyusui terdekat.
Lihat brosur "Memilih ukuran corong payudara Medela yang tepat".

Catatan

- **Langkah 3 (bab 8.1, 8.2, 8.3):**
  Jangan menggunakan botol untuk menahan set memompa. Cara ini dapat menghambat saluran susu dan menyebabkan pembengkakan.

8.1 Swing Flex – Menyiapkan pemompaan tunggal

Corong payudara berbentuk oval ini dapat diputar (360°) dan dipasang pada posisi yang diinginkan dan paling nyaman menurut Anda.

8.2 Swing Maxi Flex – Menyiapkan pemompaan tunggal

Masukkan selang yang tidak dipakai ke penahan selang.

Pasang corong ke payudara Anda. Posisikan puting tepat **di tengah-tengah** terowongan.

Tahan corong ke payudara dengan ibu jari dan telunjuk Anda. Sangga payudara dengan telapak tangan Anda.

Untuk informasi tentang memompa, lihat bab 8.5.

Pasang corong ke payudara Anda. Posisikan puting tepat **di tengah-tengah** terowongan.

Tahan corong ke payudara dengan ibu jari dan telunjuk Anda. Sangga payudara dengan telapak tangan Anda.

Untuk informasi tentang memompa, lihat bab 8.5.

Awas

- **Langkah 2 (bab 8.3):**
- Cuci tangan dengan teliti (minimal satu menit) dengan air sabun sebelum menyentuh payudara, komponen pompa, dan set memompa bersih. Keringkan tangan Anda dengan handuk bersih atau handuk kertas sekali pakai.
- Jangan menggunakan botol untuk menahan set memompa. Cara ini dapat menghambat saluran susu dan menyebabkan pembengkakan.

Info

- Pemompaan ganda menghemat waktu dan menambah kandungan energi susu.

8.3 Swing Maxi Flex – Menyiapkan pemompaan ganda

1

Corong payudara berbentuk oval ini dapat diputar (360°) dan dipasang pada posisi yang diinginkan dan paling nyaman menurut Anda.

4

Aktifkan pompa ASI dengan .

Pasang corong ke payudara Anda. Posisikan puting tepat **di tengah-tengah** terowongan.

Tahan corong ke payudara dengan ibu jari dan telunjuk Anda. Sangga payudara dengan telapak tangan Anda.

Pasang corong kedua ke payudara Anda sedemikian rupa sehingga puting tepat berada **di tengah** terowongan.

Untuk informasi tentang memompa, lihat bab 8.5.

! Catatan

- Easy Expression Korset harus dibeli secara terpisah. Informasi lain ada di www.medela.com

8.4 Swing Maxi Flex – Bersiap melakukan ekspresi tanpa menggunakan tangandengan Easy Expression Korset

Pasang Easy Expression Bustier dan tutup dengan kait yang ada di bagian atas.

Hubungkan set pompa yang sudah dirakit ke corong payudara.

Biarkan ritsleting terbuka sedikit.

Tempatkan corong pada payudara di bawah korset sehingga posisi puting tepat **di tengah** terowongan corong.

Mulai memompa.

Untuk informasi tentang memompa, lihat bab 8.5.

Awas

- Hubungi konsultan laktasi dan menyusui apabila ASI yang dihasilkan terlalu sedikit atau tidak keluar sama sekali atau Anda merasa nyeri selama fase ekspresi.

Catatan

- Jangan lupa mencabut Swing Flex/Swing Maxi Flex dari sumber arus setelah memerah.
- Isi botol tidak lebih dari tanda 150 ml.

Info

- Swing Flex/Swing Maxi Flex akan mati secara otomatis, jika pompa menyala selama 30 menit tanpa interaksi.
- Jangan membuat selang kusut selama ekspresi.

Tabel berikut menampilkan berbagai status LED:

Menyala	Hidup
Tidak menyala	Mati
Berkedip teratur	Fase stimulasi
Menyala konstan	Fase ekspresi
Berkedip cepat	Vakum Min/Maks

8.5 Memompa

Aktifkan pompa ASI dengan .

→ Fase stimulasi paling lama berlangsung selama 2 menit. Selanjutnya, fase stimulasi berubah menjadi fase ekspresi.

Matikan pompa ASI dengan.

Jika ASI sudah terlanjur mengalir, tekan tombol untuk beralih ke fase ekspresi.
→ Pastikan ASI mengalir masuk ke botol dengan benar.

Vakum Nyaman Maks. dapat disesuaikan pada tiap fase. Vakum Nyaman Maks.: Gunakan untuk meningkatkan vakum sampai terasa sedikit tidak nyaman. Tekan untuk mengurangi vakum sampai terasa nyaman kembali.

Gunakan kaki botol untuk mencegahnya terbalik.

Bersihkan sesuai petunjuk di Bab 6.

Tutup botol.
→ Ikuti petunjuk pada bab 9 “Menyimpan dan mencairkan ASI”.

9. Menyimpan dan mencairkan ASI

9.1 Menyimpan

Pedoman menyimpan ASI segar (untuk bayi lahir sehat cukup bulan)			
Suhu ruangan 16 hingga 25 °C (60 hingga 77 °F)	**Kulkas 4 °C (39 °F) atau lebih dingin**	**Lemari beku –18 °C (0 °F) atau lebih dingin**	**ASI yang dicairkan di dalam kulkas**
Hingga 4 jam yang terbaik *Hingga 6 jam untuk ASI yang diperah di dalam kondisi sangat bersih	Hingga 3 hari yang terbaik *Hingga 5 hari untuk ASI yang diperah di dalam kondisi sangat bersih	Hingga 6 bulan yang terbaik *Hingga 9 bulan untuk ASI yang diperah di dalam kondisi sangat bersih	Suhu ruangan: Hingga 2 jam Kulkas: Hingga 24 jam **Jangan dibekukan kembali!**

* Pedoman untuk memerah ASI dalam kondisi sangat bersih:
Sebelum memerah ASI, ibu sebaiknya mencuci tangan dengan air sabun atau gel pencuci tangan berbahan dasar alkohol. Komponen pompa, botol, dan area pemompaan harus bersih. Tidak perlu mencuci payudara dan puting sebelum memompa.

- Pedoman menyimpan dan mencairkan ASI ini hanya saran. Hubungi konsultan laktasi atau spesialis menyusui untuk penjelasan lebih lengkap.
- Simpan ASI di titik terdingin di dalam lemari es (di belakang rak kaca di atas the rak sayuran).

9.2 Membekukan

- ASI segar dapat disimpan di dalam botol plastik atau kantung penyimpan susu. Jangan mengisi botol atau kantung lebih dari 3/4 penuh untuk mengantisipasi pemuaian.
- Tuliskan tanggal dan volume ASI segar pada botol atau kantung penyimpannya.
- **Botol dan bagian komponen dari plastik menjadi rapuh jika beku dan dapat pecah jika jatuh.**
- **Jangan gunakan ASI jika botol atau komponen rusak.**

9.3 Mencairkan

Awas

Jangan mencairkan atau menghangatkan ASI di dalam microwave atau sepanci air mendidih. Ini membantu mempertahankan komponen penting dan mencegah luka bakar.

- Untuk mempertahankan komponen-komponen ASI, cairkan ASI dengan menyimpannya semalam di dalam lemari es. Cara lainnya, pegangi botol atau kantung di bawah air hangat (maks. 37 °C/98,6 °F).
- Putar botol atau kantung secara perlahan untuk mencampur kembali lemak yang terurai. Hindari mengocok atau mengaduk ASI.

10. Jika ada masalah

Masalah	Solusi
Motor tidak bergerak	Periksa adakah arus. Periksa posisi baterai di dalam wadah baterai.
Isapan lemah atau tidak ada sama sekali	Pastikan membran bersih dan tidak rusak. Pastikan membran membentuk segel mengelilingi tepi-tepi konektor dan tutup terhubung mantap dengan konektor. Periksa semua sambungan. Pastikan ujung tabung terpasang pas ke bagian belakang konektor dan lubang pada pompa ASI. Selama pemompaan tunggal, simpan selang yang tidak terpakai di dok selang. Tidak boleh ada air di dalam selang. Jangan membuat selang kusut selama ekspresi. Pastikan corong menutup payudara dengan sempurna. Semua komponen harus benar-benar kering.
Jika muncul embun di dalam selang	Bersihkan selag seperti dijelaskan di chapter 6.5. Buang sisa air.
Jika pompa terkena air.	Cabut adaptor dari stopkontak. Matikan pompa. Jangan menaruh pompa terbalik. Panel kontrol harus menghadap ke atas. Simpan pompa di tempat kering dan hangat selama 24 jam. **Catatan:** Hindarkan pompa dari sinar matahari langsung. Jangan mempercepat pengeringan dengan memanaskannya.

11. Garansi / Pembuangan

Garansi

Brosur “Garansi Internasional” berisi informasi rinci tentang garansi.

Pembuangan

Satu produk satu pengguna saja. Menggunakannya secara bergantian berbahaya bagi kesehatan.
Produk ini terbuat dari logam dan plastik dan harus dibuang sesuai ketentuan European directives 2011/65/EU dan 2012/19/EU. Peraturan lain setempat juga wajib dipatuhi. Pastikan Anda membuang produk dan aksesorinya sesuai peraturan setempat yang berlaku.

12. Suku cadang dan Aksesori

Sebutkan nomor produk untuk memperoleh aksesoris berikut untuk Swing Flex/Swing Maxi Flex dari mitra distributor Medela.

Artikel penjualan Swing Flex/Swing Maxi Flex

Nomor artikel	Produk
101033773	Pompa ASI Swing Flex EN NL FR (adaptor Euro)
101036226	Pompa ASI Swing Flex EN NL FR (adaptor Euro) untuk India
101033777	Pompa ASI Swing Flex EN (adaptor AUS/NZ)
101033793	Pompa ASI Swing Flex EN (adaptor UK) untuk Kerajaan Inggris
101033775	Pompa ASI Swing Flex EN NL FR (adaptor UK)
101036238	Pompa ASI Swing Flex EN NL FR (adaptor AS)
101033817	Pompa ASI Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptor Euro)
101036232	Pompa ASI Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptor Euro) untuk India
101033825	Pompa ASI Swing Maxi Flex EN (adaptor AUS/NZ)
101033845	Pompa ASI Swing Maxi Flex EN (adaptor UK) untuk Kerajaan Inggris
101033819	Pompa ASI Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptorUK))
101033821	Pompa ASI Swing Maxi Flex EN NL FR (adaptor AS)

Suku cadang Swing Flex

Nomor artikel	Produk
099.0016	Adaptor daya Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) Euro
099.001	Adaptor daya Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) UK
101033542	Adaptor daya Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) AS/JP
099.0018	Adaptor daya Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) AUS/NZ
099.0276	Adaptor daya Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) CN
101038305	Adaptor daya Swing Flex (100–240 V; 4.8 V) KR
099.0015	Unit motor Swing Flex
101034002	Selang Swing Flex
101034005	Konektor PersonalFit Flex

Suku cadang Swing Maxi Flex

Nomor artikel	Produk
099.0271	Adaptor daya Swing Maxi Flex (100–240 V; 12 V) Euro
099.0272	Adaptor daya Swing Maxi Flex (100–240 V; 12 V) UK
101033543	Adaptor daya Swing Maxi Flex (100–240 V; 12 V) AS/JP
099.0273	Adaptor daya Swing Maxi Flex (100–240 V; 12 V) AUS/NZ
099.0274	Adaptor daya Swing Maxi Flex (100–240 V; 12 V) CN
101038303	Adaptor daya Swing Maxi Flex (100–240 V; 12 V) KR
099.0270	Unit motor Swing Maxi Flex
101034003	Selang Swing Maxi Flex
101034005	Konektor PersonalFit Flex

12. Suku cadang dan Aksesori

Aksesori untuk Swing Flex / Swing Maxi Flex

Nomor artikel	Produk
101033953* 101033964* 101033992* 101033997*	Corong payudara PersonalFit Flex S (21 mm) Corong payudara PersonalFit Flex M (24 mm) Corong payudara PersonalFit Flex L (27 mm) Corong payudara PersonalFit Flex XL (30 mm)
800.0796 200.1659	Botol ASI 150 ml (3 buah) Botol ASI 250 ml (2 buah)
008.0040	Kantongs microwave Quick Clean

Produk lain dari Medela dapat dilihat di situs web www.medela.com.

* Jika hasil memerah tidak memuaskan atau memerah terasa sakit, hubungi konsultan laktasi atau spesialis menyusui Anda. Corong payudara ukuran lain mungkin dapat membuat ekspresi terasa lebih nyaman dan berhasil.

13. EMC / Informasi teknis Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex dan Swing Maxi Flex telah menjalani uji EMC sesuai ketentuan IEC 60601-1-2:2007 Edisi ke-3 dan IEC 60601-1-2:2014 Edisi ke-4 sesuai ketentuan klausul 7 dan 8.9.

⚠ **Peringatan –** Pompa ASI elektrik Swing Flex dan Swing Maxi Flex sebaiknya tidak digunakan di dekat atau ditumpuk bersama peralatan lain. Jika harus digunakan di dekat atau ditumpuk dengan peralatan lain, pastikan pompa ASI elektrik Swing Flex dan Swing Maxi Flex dapat dioperasikan secara normal dalam konfigurasi penggunaannya. Peralatan komunikasi nirkabel seperti perangkat jaringan rumah nirkabel, telepon seluler, telepon tanpa kabel dan pasangannya, walki-talkie dapat mempengaruhi pompa ASI elektrik Swing Flex dan Swing Maxi Flex dan harus berjarak minimal 30 cm jauhnya dari alat ini.

14. Spesifikasi teknis Swing Flex / Swing Maxi Flex

Swing Flex

Intermiten vacuum

vakum (kira-kira)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cpm

In	Out
100–240 V~ 50/60 Hz max. 0.5 A	4.8 V ⎓ 1.2 A

4 x 1.5 V, Alkalin
AA, Mignon, LR6

121 x 129 x 57 mm

kg

300 g

200 g

15 93 % Pengoperasian/Pengangkutan/Penyimpanan

70 106 kPa Pengoperasian/Pengangkutan/Penyimpanan

+5 +40 °C Pengoperasian

-25 +70 °C Pengangkutan/Penyimpanan

Swing Maxi Flex

Intermiten vacuum

vakum (kira-kira)
–35 ... –250 mmHg
– 5 ... – 33 kPa
45 ... 111 cpm

In	Out
100-240 V~ 50/60 Hz max. 0.6 A	12 V ⎓ 1.5 A

6 x 1.5 V, Alkalin
AAA, Micro, LR03

121 x 129 x 57 mm

kg

290 g

220 g

15 93 % Pengoperasian/Pengangkutan/Penyimpanan

70 106 kPa Pengoperasian/Pengangkutan/Penyimpanan

+5 +40 °C Pengoperasian

-25 +70 °C Pengangkutan/Penyimpanan

medela
mother's milk,
everyday amazing™

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

United Kingdom
Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 161 776 0400
Fax +44 161 776 0444
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk

Australia
Medela Pty Ltd, Medical Technology
3 Arco Lane, Heatherton
Vic 3202
Australia
Phone +61 3 9552 8600
Fax +61 3 9552 8699
contact@medela.com.au
www.medela.com.au

Netherlands & Belgium
Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

France
Medela France
14 rue de la Butte Cordière
91154 Étampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

CE 0123

© Medela AG/ref. master doc. 101033743/B
101033662/2019-06/B
Subject to modifications – Not intended for distribution in the USA